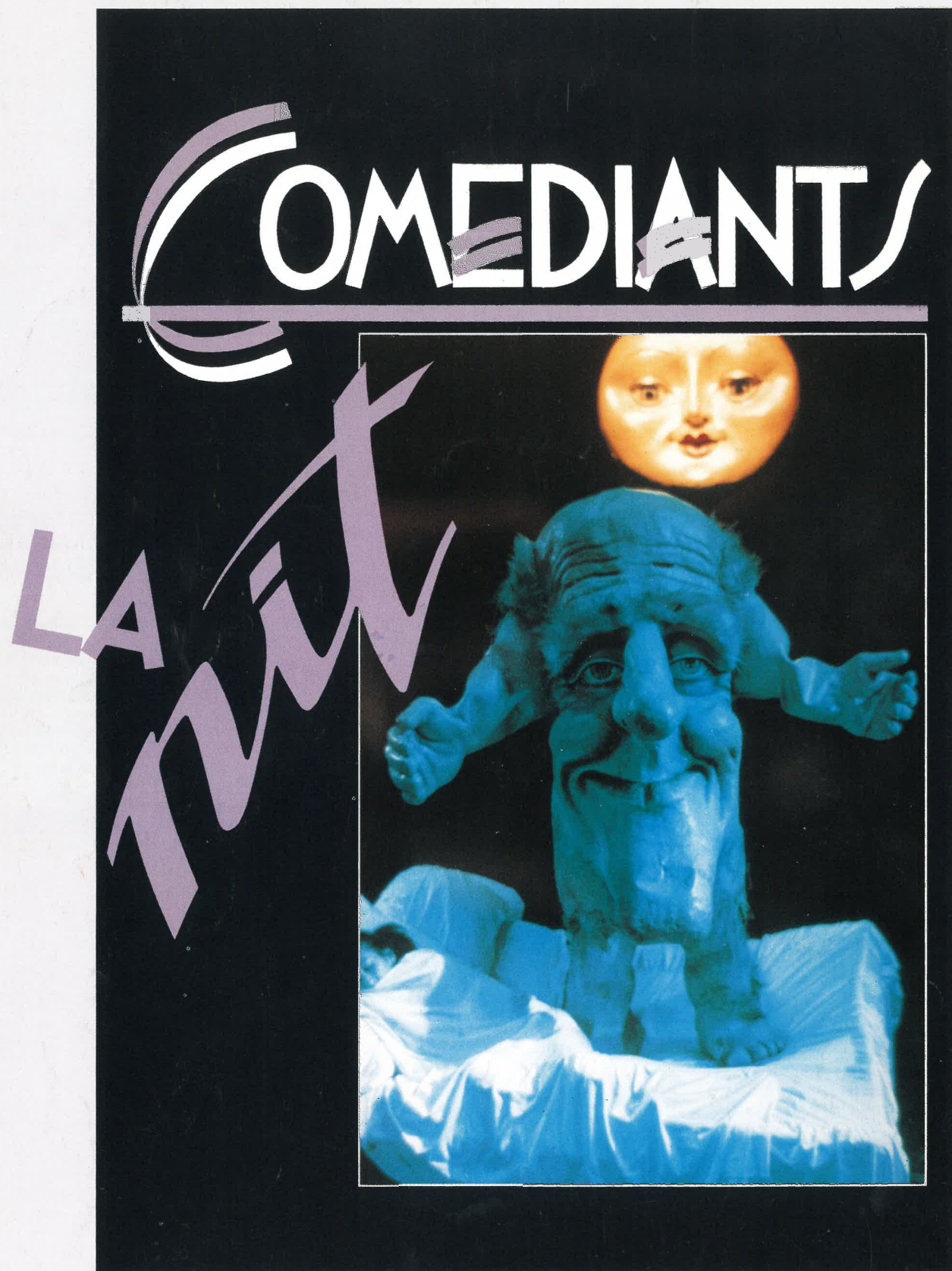




Printed in Finland 1989 SP-paino Ky / Mainoskeskus Ky

HELSINKI

HELSINGIN JUHLAVIIKOT
HELSINGFORS FESTSPEL
HELSINKI FESTIVAL
24.8. - 10.9.1989



Stuttgarter Ballett
"Onegin"





EUROOPPA YHDISTYY

Vuosi 1992 tulee olemaan erittäin tärkeä vuosi niin meille suomalaisille kuin muillekin eurooppalaisille. Mitä vaikutuksia Euroopan yhdistymisellä on Suomen kulttuurielämälle? Miten yhdistyminen tulee vaikuttamaan suomalaisten taiteilijoiden toimintaan? Millaisia mahdollisuuksia se avaa taiteilijoillemme? Tuleeko yhdistyminen mahdollisesti vaikuttamaan negatiivisesti kulttuurielämämme kehittämiseen? Avoimia kysymyksiä on paljon, mutta löytyykö niihin vastauksia?

Yksi tärkeimmistä kysymyksistä lienee, millaisen linjan yhtynyt Eurooppa tulee ottamaan kulttuuriasioissa. Tietoisena siitä, että meillä Suomessa tietyt asiat kulttuurin alueella on ratkaistu paremmin kuin muissa Euroopan maissa, voimme kuitenkin olla melko varmoja siitä, että pieni Suomi ei tule olemaan mallina Euroopan suurille valtioille. En usko, että suurissa valtioissa tullaan kulttuuritoiminnan sponsoroinnille antamaan niin laajaa verovapautta kuin Suomessa. Lähdeverojen palauttamismenettelymme lienee myöskin ainutlaatuista Euroopassa. Toisaalta taas voi olla, että OECD tulee yhä enemmän vaikuttamaan kulttuuriimme yleisohjeillaan, jotka eivät aina suinkaan ole meille edullisia. Viisumi- ja työlupamenettelyissä tulemme varmasti saamaan yhtenäisen käytännön. Se tulee tuomaan helpotuksia ulkomaisten taiteili-



DET FÖRENADE EUROPA

Året 1992 kommer att bli ett synnerligen viktigt år såväl för oss finländare som för alla andra européer. På vilket sätt kommer den europeiska integrationen påverka kulturlivet i Finland? Hur kommer det att inverka på de finländska artisternas verksamhet? Vilka nya möjligheter öppnar sig för våra konstnärer? Kommer det förenade Europa att inverka hämmande på utvecklingen av vårt kulturliv? Det finns många öppna frågor, men finns det något svar på dem?

En av de viktigaste frågorna är naturligtvis vilken linje det förenade Europa kommer att gå in för på kulturens område. Väl medvetna om att vissa kulturfrågor har lösts bättre hos oss i Finland än i det övriga Europa, kan vi emellertid vara relativt säkra på att det lilla Finland inte kommer att tjäna som modell för de större europeiska länderna. Jag tror inte, att de stora länderna kommer att bevilja lika stor skattefrihet åt sponsoreringen av kulturlivet som man har gjort i Finland. Vårt förfarande med att returnera källskatten är förmodligen också unikt i Europa. Å andra sidan kan OECD i allt högre grad påverka vårt kulturliv med sina allmänna direktiv, som ingalunda alltid kommer att vara oss till fördel. Vi kommer säkert att få en enhetlig praxis med visum och arbetsstillstånd. Det kommer att göra det lättare för utländska konstnärer att arbeta i Finland. Vi måste emeller-

joiden työskentelyyn Suomessa. Meidän on kuitenkin kysyttävä itseltämme, mitkä ovat suomalaisten taiteilijoiden toimintamahdollisuudet silloin, kun kaikki yhdistyneen Euroopan kansalaiset ovat oikeutettuja etsimään työmahdollisuuksia myös Suomessa. Tällä hetkellä tuskin yksikään suomalainen poliitikko uskaltaisi esittää kulttuurimäärärahojen pienentämistä, mutta mikäli yhdistyneen Euroopan malliksi tulisi tässä asiassa esimerkiksi Englanti, saataisivat nuo määrärahat vähentyä hyvinkin nopeasti. Mitä siis tehdä?

Vuosi 1992 tulee hyvin nopeasti. Mielestäni meidän on jo nyt aloitettava laajat ja perusteelliset keskustelut Euroopan yhdistymisen vaikutuksista kulttuurielämämme. Meidän on ennen kaikkea tehtävä omat päätöksemme ja pidettävä niistä kiinni myös yhdistyvässä Euroopassa. Voimme hyväksyä vain sellaiset yhteiset päätökset, jotka takaavat suomalaisen kulttuurin jatkuvan nousun. Sanonta "kulttuuristaan kansa tunnetaan" tulee yhtä tärkeämmäksi tulevaisuudessa. Pitäkäämme yhdessä huolta siitä, että Suomen kuvana yhdentyvässä Euroopassa tulee olemaan luova, voimakas ja hyvin hoidettu kulttuurielämä.

Arvoisa yleisö, tervetuloa Helsingin Juhlaviikoille!

Veijo Varpio
toiminnanjohtaja



EUROPE INTEGRATES

1992 will be an extremely important year for us here in Finland, as indeed elsewhere in Europe. How is European integration going to affect the cultural life of Finland? How will it affect Finnish artists? What prospects does it hold for our artists? Could it have a negative effect on the course of Finnish culture? So many questions, but so few answers.

One of the leading issues is no doubt the cultural policy to be adopted by the European Community. Confident though we are that Finland has in some ways handled her cultural affairs better than little Finland will not be taken by the major European powers as their model. I do not believe that the leading countries will allow culture sponsorship such sizable tax exemption as Finland. Our system of refunding tax deducted at source is also probably unique in Europe. On the other hand it is possible that the OECD will exert more and more influence on our culture in the form of general directives that are not by any means always to our advantage. The practice on visas and work permits will undoubtedly be standardised, thus making it easier for foreign artists to work in Finland. We must nevertheless ask ourselves what the position of Finnish artists will be once any citizen of Europe is entitled to work in Finland. At the moment there can hardly be a single politician in

Finland bold enough to suggest a reduction in the funds set aside for culture, but if, for example, the United Kingdom gets taken as the European model, these funds may in fact rapidly dwindle. What, then, is the answer?

1992 will soon be upon us. It is my opinion that we should engage without delay in extensive and exhaustive debate on the effects of European integration on our culture. Above all we must draw our own conclusions and also adhere to them as Europe integrates. We can accept only those jointly-made decisions that assure a steady in Finnish culture. The saying that 'a nation is known by its culture' will assume growing importance. We must all work together to ensure that the image of Finland in an increasingly integrated Europe remains one of country with a creative, dynamic and welltended cultural life.

In closing, I should like to wish you all a warm welcome to the 1989 Helsinki Festival.

Veijo Varpio
Director

tid fråga oss, vilken situationen kommer att bli för de finländska konstnärerna, då alla medborgare i det förenade Europa har rätt att söka sig arbete också i Finland. I detta nu finns det knappast någon finländsk politiker som vågar föreslå en nedsänkning av understödet till kulturlivet. Om däremot t.ex. England skulle komma att tjäna som modell för det förenade Europa i denna fråga, skulle dessa anslag minska synnerligen snabbt. Vad kan vi då göra?

Året 1992 kommer mycket snabbt. Jag anser att vi redan nu borde inleda en bred och grundlig debatt om den europeiska integrationens inverkan på vårt kulturliv. Vi måste framförallt fatta våra egna beslut och hålla fast vid dem också inför det förenade Europa. Vi kan bara godkänna sådana beslut som garanterar den inhemska kulturens fortsatta uppsving. "Ett folk kännetecknas av sin kultur" — det är en sanning som blir allt viktigare i framtiden. Vi kan tillsammans se till att Finland i det förenade Europa kännetecknas av sitt skapande, dynamiska och välskötta kulturliv.

Ärade publik, välkomna till Helsingfors Festspelel!

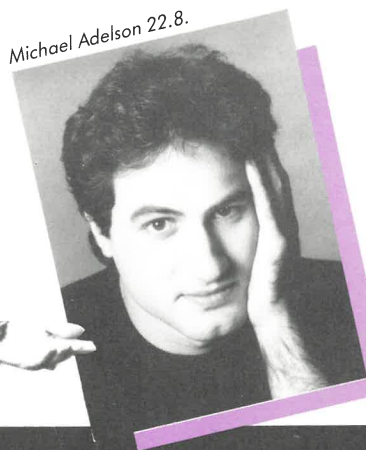
Veijo Varpio
Verksamhetsledare.

Ensi kertaa Juhlaviikoilla
F.f.g. på Festspelen



June Anderson 24.8.

Michael Adelson 22.8.



Avantii

Håkan Hardenberger

Nuori trumpetisti Håkan Hardenberger lie-
nee Ruotsin aktiivisin instrumentalisti kan-
sainvälisillä näyttämöillä. Hän on esiintynyt
tasokkaiden orkestereiden solistina eri
puolilla maailmaa (mm. Royal Philharmoni-
c, National S O Washington, Scottish
Chamber Orchestra, Montreal Symphony
Orchestra). Hardenberger on myös levyt-
tänyt ahkerasti mm. Händelin, Telemannin
ja Stamitzin musiikkia. Hänelle ovat sävel-
täneet mm. John McCabe, Jan Sandström
ja Harrison Birtwistle. Helsingin Juhlavii-
koilla Håkan Hardenberger esiintyy säes-
täjänsä Roland Pöntisen kanssa.

Den unge trumpetisten Håkan Hardenber-
ger är Sveriges internationellt mest aktive
instrumentalist. Han har uppträtt som solist
med de mest namnkunniga orkestrarna på
olika håll i världen (bl.a. Royal Philharmoni-
c, National S O Washington, Scottish
Chamber Orchestra och Orchestre Symp-
honique de Montréal). Han Hardenberger har
också gjort en hel del skrivinspelningar med
musik av bl.a. Händel, Telemann och Stam-
itz. Många kompositörer har skrivit musik
speciellt för honom, bl.a. John McCabe,
Jan Sandström och Harrison Birtwistle. Hå-
kan Hardenberger uppträder på Helsing-
fors Festspel tillsammans med sin ackom-
panjator Roland Pöntinen.

Rudolf Dašek

Tšekoslovakialaista Rudolf Dašekia pide-
tään yhtenä Euroopan parhaimmista jazz-
kitaristeista ja -säveltäjistä. Hän on usein
kuultu vieras Euroopan jazzkeskuksissa.
Viime vuosina Dašekin suosio on levinnyt
Yhdysvaltoihin asti. Hän on esiintynyt mo-
nien huippu jazzmuusikoiden kokoonpa-
noissa, mm. Carmell Jones ja Lou Bennett.
Hän on tunnettu myös resitaali- ja soolo-
esiintyjänä. Dašekin konserttiohjelmisto
käsittää pääasiassa hänen omia sävellyk-
siään, joissa hän yhdistää mielenkiintoisel-
la tavalla moderniin jazziin vaikutteita kan-
sanmusiikista, flamencosta ja latinalais-
amerikkalaisesta musiikista.

Rudolf Dašek från Tjeckoslovakien anses
vara en av Europas bästa jazzgitarrister
och -kompositörer. Han är en ofta sedd
gäst i de europeiska jazzcentra. På sistone
har han också vunnit popularitet i Förenta
Staterna. Han har uppträtt med många
toppjazzmusiker, bl.a. Carmell Jones och
Lou Bennett. Dašek är också berömd för si-
na solistkonserter. Hans konsertprogram
består i huvudsak av egen musik. I sina
kompositioner kombinerar han på ett int-
ressant sätt folkmusik, flamenco och den
latinamerikanska musikens inflytande på
modern jazz.



Håkan Hardenberger 25.8.



Rudolf Dašek 26.8.

KONSERTIT • KONserter • CONCERTS

22.8. ti/ti/Tue ① 15.00	Valkoinen sali Helsingin Juhlaviikkojen 1989 avajaiskonsertti Anssi Karttunen, sello Tuija Hakki, piano Ilmaislippuja 15.8. alkaen Jugendsalista Debussy: Sonaatti sellolle ja pianolle Janáček: Satu (Pohádka) sellolle ja pianolle Enescu: Sonaatti sellolle ja pianolle nro 2	Vita salen Helsingfors Festspel 1989 öppningskonsert Anssi Karttunen, violoncell Tuija Hakki, piano Fribiljetter från Jugendsalen fr.o.m. 15.8. Debussy: Sonat för violoncell och piano Janáček: Sagan (Pohádka) för violoncell och piano Enescu: Sonat för violoncell och piano nr 2	White Hall Opening Concert of the 1989 Helsinki Festival Anssi Karttunen, cello Tuija Hakki, piano Admission free — tickets available from Jugend Hall from August 15 Debussy: Sonata for cello and piano Janáček: Fairy Tale (Pohádka) for cello and piano Enescu: Sonata for cello and piano No. 2
22.8. ti/ti/Tue 50,-/40,- ① 22.00	Vanha Ylioppilastalo Kamariorkesteri Avantii Johtaja: Michael Adelson Solisti: Anu Koms, sopraano Couperin: La Piemontoise (Les Nations) Ruders: Four Compositions Markevitch: La Taille de l'Homme	Gamla Studenthuset Kammarorkestern Avantii Dirigent: Michael Adelson Solist: Anu Koms, sopran Couperin: La Piemontoise (Les Nations) Ruders: Four Compositions Markevitch: La Taille de l'Homme	Old Student House Avantii Chamber Orchestra Conductor: Michael Adelson Soloist: Anu Koms, soprano Couperin: La Piemontoise (Les Nations) Ruders: Four Compositions Markevitch: La Taille de l'Homme
24.8. to/to/Thu 120-100-60,-/40,- ① 19.30	Finlandia-talo Helsingin kaupunginorkesteri Johtaja: Jon Marin Solisti: June Anderson, sopraano Mm. Rossini-Bellini-Verdi: ooppera-arioita	Finlandia-huset Helsingfors stadsorkester Dirigent: Jon Marin Solist: June Anderson, sopran Bl. a. Rossini-Bellini-Verdi: opera arior	Finlandia Hall Helsinki Philharmonic Orchestra Conductor: Jon Marin Soloist: June Anderson, soprano Among others Rossini-Bellini-Verdi: Opera arias
25.8. pe/fr/Fri 60,-/40,- ① 22.00	Tempeliaukion kirkko Håkan Hardenberger, trumpetti Roland Pöntinen, piano Gallois-Montbrun: Sarabande et Finale Janáček: In the fog Hindemith: Sonaatti trumpetille ja pianolle Berio: Sequenza X C-trumpetille ja pianoresonanssille Enescu: Legende Chopin: Poloneesi-fantasia As op. 61 Ligeti: Mysteries of the Macabre	Tempelplatsens kyrka Håkan Hardenberger, trumpet Roland Pöntinen, piano Gallois-Montbrun: Sarabande et Finale Janáček: In the fog Hindemith: Sonat för trumpet och piano Berio: Sequenza X för C-trumpet och piano resonance Enescu: Legende Chopin: Polonäs-fantasi Ass op. 61 Ligeti: Mysteries of the Macabre	Tempeliaukio Church Håkan Hardenberger, trumpet Roland Pöntinen, piano Gallois-Montbrun: Sarabande et Finale Janáček: In the fog Hindemith: Sonata for trumpet and piano Berio: Sequenza X for C-trumpet and piano resonance Enescu: Legende Chopin: Polonaise-Fantasi in A-flat, Op. 61 Ligeti: Mysteries of the Macabre
26.8. la/lö/Sat 60,-/40,- ① 19.30	Vanha Ylioppilastalo Jarmo Sermilän sävellyskonsertti Kamariorkesteri Avantii ja Avantii -jousikvartetti Johtaja: Olli Pohjola Solistit: Anu Koms, sopraano, Rudolf Dašek, sähkökitara Rilievo 1 Love-Charm Songs Rilievo 2 Rilievo 3 (k.e.) A Prague Thoroughfare Rilievo 4 (k.e.)	Gamla Studenthuset Jarmo Sermilä, kompositions-konsert Kammarorkestern och sträckkvartetten Avantii Dirigent: Olli Pohjola Solister: Anu Koms, sopran, Rudolf Dašek, elgitarr Rilievo 1 Love-Charm Songs Rilievo 2 Rilievo 3 (u.u.f.) A Prague Thoroughfare Rilievo 4 (u.u.f.)	Old Student House Concert of Works by Jarmo Sermilä Avantii Chamber Orchestra and String Quartet Conductor: Olli Pohjola Soloists: Anu Koms, soprano, Rudolf Dašek, electric guitar Rilievo 1 Love-Charm Songs Rilievo 2 Rilievo 3 (première) A Prague Thoroughfare Rilievo 4 (première)
26.8. la/lö/Sat 50,-/40,- ① 19.30	Espoon kulttuurikeskus Frans Helmerson, sello Eero Heinonen, piano Beethoven: Sonaatti C op. 101 nro 1 Brahms: Sonaatti e nro 1 op. 38 Webern: Zwei Stücke; Sonaatti sellolle; Drei kleine Stücke op. 11 Britten: Sonaatti sellolle ja pianolle	Esbo kulturcentrum Frans Helmerson, violoncell Eero Heinonen, piano Beethoven: Sonat C op. 101 nr 1 Brahms: Sonat e nr 1 op. 38 Webern: Zwei Stücke; Sonat för violoncell; Drei kleine Stücke op. 11 Britten: Sonat för violoncell och piano	Espoo Cultural Centre Frans Helmerson, cello Eero Heinonen, piano Beethoven: Sonata in C, Op. 101 No. 1 Brahms: Sonata in E minor No. 1, Op. 38 Webern: Zwei Stücke; Sonata für cello; Drei kleine Stücke Op. 11 Britten: Sonata for cello and piano
27.8. su/sö/Sun 50,-/40,- ① 15.00	Vanha Ylioppilastalo Kamariorkesteri Avantii Couperin: L'Impériale (Les Nations) Wallin: Mandala Crumb: Macrocosmos III (Music for a Summer Evening)	Gamla Studenthuset Kamarorkestern Avantii Couperin: L'Impériale (Les Nations) Wallin: Mandala Crumb: Macrocosmos III (Music for a Summer Evening)	Old Student House Avantii Chamber Orchestra Couperin: L'Impériale (Les Nations) Wallin: Mandala Crumb: Macrocosmos III (Music for a Summer Evening)

Frans Helmerson

Ruotsalainen sellisti Frans Helmerson on yksi maansa menestyksekkäimmistä nykyinstrumentalisteista. Hän debytoi Tukholmassa vuonna 1970, mistä lähtien hän on toiminut Ruotsin radion sinfoniaorkesterin soolosoitellina. Helmerson esiintyy säännöllisesti Euroopan ja Yhdysvaltojen nimikkäimpien orkestereiden solistina. Hän opettaa sellonsoittoa Oslissa ja Tukholmassa. Vuodesta 1987 hänellä on ollut professuuri Göteborgin yliopistossa.

Den svenske cellisten Frans Helmerson är i detta nu en av sitt lands mest framgångsrika instrumentalister. Han debuterade i Stockholm år 1970 och har sedan dess varit Radiosymfonikernas solocellist. Helmerson uppträder regelbundet som solist med de mest berömda orkestrarna i Europa och Förenta Staterna. Han undervisar cellospel i Oslo och i Stockholm. Sedan 1987 inne har han en professur vid Göteborgs universitet.

Roland Pöntinen

Useat kriitikot ja musiikinharrastajat pitävät ruotsalaista pianista, Roland Pöntistä sukupolvensa huomattavimpana pianovirtuoosina. Nuoresta iästään huolimatta Roland Pöntinen on esiintynyt jo mm. BBC:n sinfoniaorkesterin, Jerusalemin sinfoniaorkesterin sekä kaikkien ruotsalaisten orkestereiden solistina. Hän on vierailut myös useilla festivaaleilla, mm. Berliinin juhlaviikoilla ja Edinburgin festivaaleilla. Pöntinen on tehnyt useita levytyksiä sekä solistina että kamarimuusikkona.

Många kritiker och musikälskare anser svensken Roland Pöntinen vara sin generations mest betydande pianovirtuos. Trots sina unga år har Pöntinen redan uppträtt med bl.a. BBC:s symfoniorkester, Jerusalems symfoniorkester och samtliga svenska symfoniorkestrar. Han har gästspelat på ett flertal festivaler, bl.a. festspelen i Berlin och Edinburgfestivalen. Pöntinen har gjort många skrivinspelningar både som solist och som kamarmuusiker.

Giorgio Aristo

Tenori Giorgio Aristo on suorittanut tutkinnon New York State Universityssä klarinetin soittossa ja musiikkikasvatuksessa sekä opiskellut laulua Manhattan School of musicissa. Vuodesta 1983 Giorgio Aristo on ollut kiinnitettyinä Staatsoper Hannoverissa ja vierailut useissa Euroopan oopperataloissa, mm. Helsingin kansallisoopperassa sekä Wienin, Hampurin ja Münchenin oopperoissa. Tänä vuonna Giorgio Aristo esittää Andrea Chénierin roolia mm. Belgiasa, Floridassa sekä Ranskassa Versailles'ssa, jossa hän vuorottelee Plácido Domingon kanssa.

Tenoren Giorgio Aristo har tagit examen i klarinetspel och musikfostran vid New York State University och studerat sång vid Manhattan School of Music. Sedan år 1983 har Aristo varit engagerad vid statsoperan i Hannover och gästspelat i många europeiska operahus, bl.a. på Nationaloperan i Helsingfors, och i operahusen i Wien, Hamburg och München. I år sjunger han Andrea Chénier bl.a. i Belgien, Florida och i Versailles i Frankrike, där han alternerar med Plácido Domingo.

Antonio Salvadori

Italialaisen baritonin Antonio Salvadorin ura on käynnistynyt kahden kansainvälisen laulukilpailun, Milanon AS.LI.CO - ja Barcelonan Maria Canals -kilpailun voitolla. Näiden voittojen jälkeen Antonio Salvadori on esiintynyt lukuisissa Euroopan ja Yhdysvaltojen oopperoissa ja on jokavuotinen vieras mm. Veronan, Ravennan ja Rooman kesäfestivaaleilla. Milanon La Scala, jossa Salvadori on laulanut Gerardin osan Andrea Chénierissä Riccardo Chailley'n johdolla, kuuluu hänen vakituisiin esiintymisareenoihinsa. Salvadorin viimeisimpiä osasuorituksia on Riccardo Mutin johtama Rossinin Guglielmo Tell -oopperan nimiosa.



Frans Helmerson 26.8.



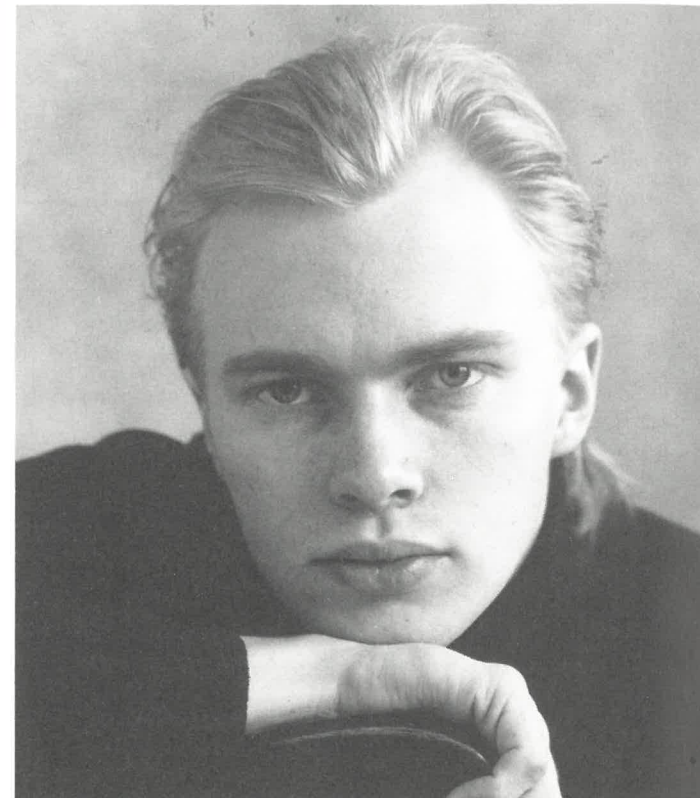
Karen Bureau 1.9.



Giorgio Aristo 1.9.

Ensi kertaa Juhlaviikoilla
F.f.g. på Festspelen

Den italienska barytonen Antonio Salvadoris karriär fick luft under vingarna efter att han vunnit första pris i två internationella sångtävlingar: AS.LI.CO. i Milano och Maria Canals-tävlingen i Barcelona. Efter dessa framgångar har Antonio Salvadori uppträtt på ett flertal operascener i Europa och Förenta Staterna. Han sjunger också varje år på sommarfestivalerna i bl.a. Verona, Ravenna och Rom. På La Scala-operan i Milano uppträder han regelbundet och där har han bl.a. tolkat Gerards roll i Andrea Chénier under Riccardo Chaillys ledning. En av Salvadoris senaste rolltolkningar är titelpartiet i Rossinis opera Wilhelm Tell under Riccardo Mutis ledning.



Roland Pöntinen 25.8 & 5.9.



Antonio Salvadori 1.9.

27.8. su/sö/Sun 100—80—50,—/40,—	Finlandia-talo Alexis Weissenberg, piano <i>J.S. Bach: Italialainen konsertto</i> <i>Schumann: Davidsbündlertänze</i> <i>Chopin: Sonaatti op. 58 nro 3</i>	Finlandia-huset Alexis Weissenberg, piano <i>J.S. Bach: Italienska konserten</i> <i>Schumann: Davidsbündlertänze</i> <i>Chopin: Sonat op. 58 nr 3</i>	Finlandia Hall Alexis Weissenberg, piano <i>J.S. Bach: Concerto Italiano</i> <i>Schumann: Davidsbündlertänze</i> <i>Chopin: Sonata, Op. 58 No. 3</i>
27.8. su/sö/Sun 50,—/30,—	Espoon kulttuurikeskus Tokyo String Quartet Peter Oundjian, viulu Kikuei Ikeda, viulu Kazuhide Isomura, alttoviulu Sadao Harada, sello <i>Haydn: Jousikvartetto g op. 74 nro 3</i> <i>Shostakovič: Jousikvartetto nro 7</i> <i>Schubert: Jousikvartetto G op. 161</i>	Esbo kulturcentrum Tokyo String Quartet Peter Oundjian, violin Kikuei Ikeda, violin Kazuhide Isomura, altviolin Sadao Harada, violoncell <i>Haydn: Stråkkvartett g op. 74 nr 3</i> <i>Sjostakovitš: Stråkkvartett nr 7</i> <i>Schubert: Stråkkvartett G op. 161</i>	Espoo Cultural Centre Tokyo String Quartet Peter Oundjian, violin Kikuei Ikeda, violin Kazuhide Isomura, viola Sadao Harada, cello <i>Haydn: String Quartet in G minor, Op. 74 No. 3</i> <i>Shostakovich: String Quartet No. 7</i> <i>Schubert: String Quartet in G, Op. 161</i>
28.8. ma/må/Mon 70,—/40,—	Temppeliaukion kirkko Tokyo String Quartet <i>Beethoven: Jousikvartetto G op. 18 nro 2</i> <i>Borodin: Jousikvartetto nro 2 D</i> <i>Bartók: Jousikvartetto nro 1 op. 7</i>	Tempelplatsens kyrka Tokyo String Quartet <i>Beethoven: Stråkkvartett G op. 18 nr 2</i> <i>Borodin: Stråkkvartett nr 2 D</i> <i>Bartók: Stråkkvartett nr 1 op. 7</i>	Temppeliaukio Church Tokyo String Quartet <i>Beethoven: String Quartet in G, Op. 18 No. 2</i> <i>Borodin: String Quartet No. 2 in D</i> <i>Bartók: String Quartet No. 1, Op. 7</i>
29.8. ti/ti/Tue 100—80—50,—/40,—	Finlandia-talo Andrei Gavrilov, piano <i>Mozart: Sonaatti F K.322; Fantasia d K.397; Sonaatti A K.331</i> <i>Haydn: Sonaatti Es nro 52</i> <i>Beethoven: 32 muunnelmaa c; Rondo a capriccio G</i>	Finlandia-huset Andrei Gavrilov, piano <i>Mozart: Sonat F K.332; Fantasi d K.397; Sonat A K.331</i> <i>Haydn: Sonata in E-flat No. 52</i> <i>Beethoven: 32 variationer c; Rondo a capriccio G</i>	Finlandia Hall Andrei Gavrilov, piano <i>Mozart: Sonata in F K.332; Fantasy in D minor K.397; Sonata in A K.331</i> <i>Haydn: Sonata in E-flat No. 52</i> <i>Beethoven: 32 Variations in C minor; Rondo a capriccio in G</i>
29.8. ti/ti/Tue 50,—/40,—	Vanha Ylioppilastalo Kamariorkesteri Avanti! Johtaja: Gudmundur Emilsson Solistit: Sakari Oramo, viulu, Tommi Kitti, tanssi <i>Couperin: L'Espanole (Les Nations)</i> <i>Hallgrímsson: Poemi</i> <i>Maxwell Davies: Vesalii Icones</i>	Gamla Studenthuset Kammarorkestern Avanti! Dirigent: Gudmundur Emilsson Solister: Sakari Oramo, violin Tommi Kitti, dans <i>Couperin: L'Espanole (Les Nations)</i> <i>Hallgrímsson: Poemi</i> <i>Maxwell Davies: Vesalii Icones</i>	Old Student House Avanti! Chamber Orchestra Conductor: Gudmundur Emilsson Soloists: Sakari Oramo, violin Tommi Kitti, dance <i>Couperin: L'Espanole (Les Nations)</i> <i>Hallgrímsson: Poemi</i> <i>Maxwell Davies: Vesalii Icones</i>
30.8. ke/ön/Wed 100—80—50,—/40,—	Finlandia-talo Radion sinfoniaorkesteri Johtaja: Jukka-Pekka Saraste Solisti: Dmitri Bashkurov, piano <i>Berio: Formazione</i> <i>Mendelssohn: Pianokonsertto nro 1 g op. 25</i> <i>Berlioz: Symphonie fantastique</i>	Finlandia-huset Radions symfoniorkester Dirigent: Jukka-Pekka Saraste Solist: Dmitri Basjkurov, piano <i>Berio: Formazione</i> <i>Mendelssohn: Pianoconcert nr 1 g op. 25</i> <i>Berlioz: Symphonie fantastique</i>	Finlandia Hall Finnish Radio Symphony Orchestra Conductor: Jukka-Pekka Saraste Soloist: Dmitri Bashkurov, piano <i>Berio: Formazione</i> <i>Mendelssohn: Piano Concerto No. 1 in G minor, Op. 25</i> <i>Berlioz: Symphonie fantastique</i>
31.8. to/to/Thu 100—80—50,—/40,—	Finlandia-talo Helsingin kaupunginorkesteri Johtaja: Pertti Pekkanen Solistit: Olli Mustonen, piano, Natalia Rozanova, sopraano, Mark Pekarsky, lyömäsoittimet <i>Lidholm: Riitettä</i> <i>Beethoven: Pianokonsertto nro 3 c op. 37</i> <i>Gubaidulina: The Hour of Soul</i>	Finlandia-huset Helsingfors stadsorkester Dirigent: Pertti Pekkanen Solister: Olli Mustonen, piano, Natalia Rozanova, sopran, Mark Pekarsky, slagverk <i>Lidholm: Riter</i> <i>Beethoven: Pianoconcert nr 3 c op. 37</i> <i>Gubaidulina: The Hour of Soul</i>	Finlandia Hall Helsinki Philharmonic Orchestra Conductor: Pertti Pekkanen Soloists: Olli Mustonen, piano, Natalia Rozanova, soprano, Mark Pekarsky, percussion <i>Lidholm: Rites</i> <i>Beethoven: Piano Concerto No. 3 in C major, Op. 37</i> <i>Gubaidulina: The Hour of Soul</i>
1.9. pe/fr/Fri 120—100—60,—/40,—	Finlandia-talo Radion sinfoniaorkesteri Johtaja: Jesús López Cobos Solistit: Karen Bureau, sopraano, Annika Ollinkari, mezzosopraano, Giorgio Aristo, tenori, Antonio Salvadori, baritoni <i>Beethoven: Egmont: alkusoitto; Leonore-alkusoitto nro 3</i> <i>U. Giordano: Kohtauksia oopperasta Andrea Chénier</i> Ranskan suuren vallankumouksen 200-vuotisjuhlakonsertti	Finlandia-huset Radions symfoniorkester Dirigent: Jesús López Cobos Solister: Karen Bureau, sopran, Annika Ollinkari, mezzo-sopran, Giorgio Aristo, tenor, Antonio Salvadori, baryton <i>Beethoven: Egmont — Uvertyr; Leonoreauvertyr nr 3</i> <i>U. Giordano: Scener ur operan Andrea Chénier</i> 200 års jubileum av den franska revolutionen	Finlandia Hall Finnish Radio Symphony Orchestra Conductor: Jesús López Cobos Soloists: Karen Bureau, soprano, Annika Ollinkari, mezzo-soprano, Giorgio Aristo, tenor, Antonio Salvadori, baritone <i>Beethoven: Egmont — Overture; Leonore Overture No. 3</i> <i>U. Giordano: Scenes from the opera Andrea Chénier</i> In honour of the bicentennial of the French Revolution of 1789

Natalia Rozanova

Laulajatar Natalia Rozanova ääni soi harvinaisen taipuisasti ja hänellä on taito välittää kuultajalle sävellyksen sisin. Rozanova lauluohjelmisto käsittää yksinlaulun lisäksi eri aikakausien säveltäjien, kuten esimerkiksi Schubertin, Schumannin, Wolfin, Richard Straussin sekä Mahlerin laulusarjoja, joita hän on myös nauhoittanut Neuvostoliiton radiolle. Hän on tehnyt myös useita levytyksiä "Melodia" -yhtiölle. Vuodesta 1975 lähtien Natalia Rozanova on konsertoinut ahkerasti ympäri Neuvostoliittoa ja vierailllut myös ulkomailla, mm. DDR:ssä, Tšekkoslovakiassa ja Ranskassa.

Sångerskan Natalia Rozanova har en sällsynt böglig stämma och hon har förmågan att förmedla åt åhörarna det innersta i en komposition. Hennes repertoar omfattar vid sidan av solosånger också större verk av tonsättare från olika epoker, såsom Schubert, Schumann, Wolf, Richard Strauss och Mahler, vars sångcykler hon bandat för den sovjetiska radion. Hon har därtill gjort ett flertal skivinspelningar för bolaget Melodija. Sedan år 1975 har Natalia Rozanova turnerat flitigt i Sovjetunionen och gästspelat utomlands bl.a. DDR, Tjeckoslovakien och Frankrike.

Mogens Ellegaard

Mogens Ellegaard lienee aikamme merkittävän harmonikkataiteilija. Harmonikan hyväksyminen taidemusiikin piiriin on suureksi osaksi juuri Ellegaardin ansiota. Vaimonsa Marta Benen kanssa hänellä on kansainvälisesti tunnettu harmonikkaduo, jolle lukuisat säveltäjät ovat säveltäneet ja omistaneet teoksiaan. Juhlaviikoilla Ellegaard ja Bene konsertoivat lyömäsoittaja Gert Sørensenin kanssa. Sørensen tunnetaan tanskalaisen nykymusiikin esittäjänä ja monet tanskalaiset säveltäjät ovatkin omistaneet teoksiaan hänelle. Sørensen on laajentanut lyömäsoittinten käyttömahdollisuuksia nykymusiikin alueella.

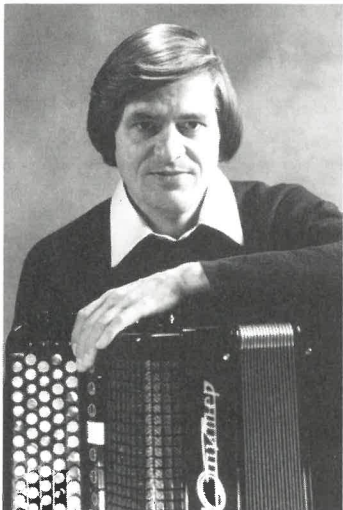
Mogens Ellegaard är förmodligen vår tids mest betydande accordeonist. Det är till stor del tack vare honom som dragspelet accepterats inom konstmusiken. Tillsammans med sin hustru Marta Bene bildar han en dragspelsduo, som vunnit internationellt erkännande och för vilken många tonsättare komponerat ny musik. På Festspelen konsertar Ellegaard och Bene tillsammans med slagverkaren Gert Sørensen. Sørensen är känd för sina insatser till förmån ny dansk musik och många danska tonsättare har tillägnat honom sina kompositioner. Sørensen har utvidgat slagverkens möjligheter inom den moderna musiken.

Keiko Abe

Marimbavirtuosi Keiko Abe esiintyy jatkuvasti sekä resitalistina ja solistina että kamarimuusikkona ympäri maailmaa tehden näin instrumenttiaan tunnetuksi. Hänen laaja ohjelmistonsa ulottuu japanilaisesta kansanmusiikista nykymusiikkiin, klassisesta musiikista kevyeen musiikkiin ja improvisaatioon. Hän yhdistelee esityksissään musiikin eri lajeja luoden näin oman musiikkisen maailmansa. Aben improvisaatiot yhdessä muiden huippumuusikoiden kanssa ovat saavuttaneet suurta kansainvälistä suosiota.

Marimbavirtuosens Keiko Abe uppträder regelbundet med solokonsert, som solist och som kammarmusiker runt om i världen och bidrar på så sätt till att göra instrumentet bekant. Hennes stora repertoar omfattar både japansk folkmusik och ny musik, klassisk och lätt musik, samt improvisation. Hon kombinerar olika musikgenrer och skapas sålunda en egen musikalisk värld. Abes improvisationer tillsammans med andra toppmusiker har vunnit stor internationell popularitet.

Ensi kertaa Juhlaviikoilla
F.f.G På Festspelen



Mogens Ellegaard 1.9.



Gert Sørensen 1.9.



Keiko Abe 4.9.



Natalia Rozanova 31.8.



Kroumata 4.9.

Kroumata

Kroumata on kamarimusiikki- ja soolokonsertteja lyömäsoittimilla esittävä yhtye. Sen pyrkimyksenä on yhteistyö muiden musiikoiden, laulajien ja tanssijoiden kanssa. Näin syntyy mielenkiintoisia konserttiohjelmia, joiden innoittamina useat säveltäjät ovat säveltäneet teoksia Kroumatalle. Yhtye on nauttinut esiintymisillään mainetta eri puolilla maailmaa: Euroopassa, Yhdysvalloissa, Japanissa. Kroumata on voittanut levyillään useita palkintoja: mm. 1988 yhtyeelle myönnettiin ruotsalaisten säveltäjien palkinto hyvästä tulkinnasta.

Kroumata är en slagverksemble som specialiserat sig på kammarmusik och solokonsert. Den har som mål att samarbeta med andra musiker, sångare och dansare. På detta sätt uppkommer intressanta konsertprogram, som också inspirerat olika kompositörer att skriva musik för Kroumata. Ensemblen har haft stor framgång på olika håll i världen: Europa, Förenta staterna och Japan. Kroumata har vunnit ett flertal pris med sina skivinspelningar: år 1988 vann ensemblen bl.a. de svenska tonsättarnas pris för utmärkt interpretation.

		Espoon kulttuurikeskus	Esbo kulturcentrum	Espoo Cultural Centre
1.9. pe/fr/Fri 45,—/20,—	① 19.30	Espoon kaupunginorkesteri Johtaja: Juhani Lamminmäki Solisti: Olli Mustonen, piano Britten: Variations on a theme of Frank Bridge Janáček: Concertino pianolle ja kamariorkesterille Mozart: Pianokonsertto Es K.271 ("Jeune homme")	Esbo stadsorkester Dirigent: Juhani Lamminmäki Solist: Olli Mustonen, piano Britten: Variations on a theme of Frank Bridge Janáček: Concertino för piano och kammarorkester Mozart: Pianokonsert Ess K.271 ("Jeune homme")	City of Espoo Chamber Orchestra Conductor: Juhani Lamminmäki Soloist: Olli Mustonen, piano Britten: Variations on a theme of Frank Bridge Janáček: Concertino for Piano and Chamber Orchestra Mozart: Piano Concerto in E-flat K.271 ("Jeune homme")
1.9. pe/fr/Fri 50,—/40,—	① 22.00	Mogens Ellegaard, harmonikka Marta Bene, harmonikka & piano Gert Sørensen, lyömäsoittimet Holmboe: Sonaatti nro 2 (burlésco) op. 179 Ruders: Alarm Olsen: Duo op. 56 Nordheim: Flashing Bargielski: Traumvogel Hvoslef: Om hvad 7 fjer kan bli' till Bibalo: Two Nocturnes Katzer: Jeux à trois (k.e.)	Mogens Ellegaard, akordion Marta Bene, akordion & piano Gert Sørensen, slagverk Holmboe: Sonat nr 2 (burlésco) op. 179 Ruders: Alarm Olsen: Duo op. 56 Nordheim: Flashing Bargielski: Traumvogel Hvoslef: Om hvad 7 fjer kan bli' till Bibalo: Two Nocturnes Katzer: Jeux à trois (u.u.f.)	Mogens Ellegaard, accordion Marta Bene, accordion & piano Gert Sørensen, percussion Holmboe: Sonata No. 2 (burlésco) Op. 179 Ruders: Alarm Olsen: Duo Op. 56 Nordheim: Flashing Bargielski: Traumvogel Hvoslef: Om hvad 7 fjer kan bli' till Bibalo: Two Nocturnes Katzer: Jeux à trois (première)
2.9. la/lö/Sat 60,—/40,—	① 15.00	Leonidas Kavakos, viulu Martti Rousi, sello Péter Nagy, piano Tshaikovski: Pianotrio a Ravel: Pianotrio	Leonidas Kavakos, violin Martti Rousi, violoncell Péter Nagy, piano Tsjajkovskij: Pianotrio a Ravel: Pianotrio	Leonidas Kavakos, violin Martti Rousi, cello Péter Nagy, piano Tchaikovsky: Piano Trio in A minor Ravel: Piano Trio
2.9. la/lö/Sat 130—100—60,—/40,—	① 19.30	Finlandia-talo Pinchas Zukerman, viulu Marc Neikrug, piano Stravinski: Suite Italienne Beethoven: Sonaatti nro 3 Es op. 12 Schumann: 3 Romanssia op. 94 Schumann: Sonaatti nro 1 a op.105	Finlandia-huset Pinchas Zukerman, violin Marc Neikrug, piano Stravinskij: Suite Italienne Beethoven: Sonata No. 3 in E-flat, Op. 12 Schumann: 3 Romanser op. 94 Schumann: Sonat nr 1 a op. 105	Finlandia Hall Pinchas Zukerman, violin Marc Neikrug, piano Stravinsky: Suite Italienne Beethoven: Sonata No. 3 in E-flat, Op. 12 Schumann: 3 Romances, Op. 94 Schumann: Sonata No. 1 in A-minor Op. 1. 105
3.9. su/sö/Sun 50,—/40,—	① 15.00	Johanneksen kirkko Kalichstein-Laredo-Robinson Trio Joseph Kalichstein, piano Jaime Laredo, viulu Sharon Robinson, sello Beethoven: Pianotrio B op. 11 Zwlich: Trio pianolle, viululle ja sellolle Brahms: Pianotrio H op. 8	Johanneskyrkan Kalichstein-Laredo-Robinson Trio Joseph Kalichstein, piano Jaime Laredo, violin Sharon Robinson, violoncell Beethoven: Pianotrio B op. 11 Zwlich: Trio för piano, violin och violoncell Brahms: Pianotrio H op. 8	Johannes Church Kalichstein-Laredo-Robinson Trio Joseph Kalichstein, piano Jaime Laredo, violin Sharon Robinson, cello Beethoven: Piano Trio in B-flat, Op. 11 Zwlich: Trio for piano, violin and cello Brahms: Piano Trio in B, Op. 8
3.9. su/sö/Sun 100—80—50,—/40,—	① 19.30	Finlandia-talo Kamariorkesteri Avanti! Johtaja Esa-Pekka Salonen Solisti: Carole Farley, sopraano Xenakis: Waarg Weill: Die Sieben Todsünden Beethoven: Sinfonia nro 4	Finlandia-huset Kammarorkestern Avanti! Dirigent: Esa-Pekka Salonen Solist: Carole Farley, sopran Xenakis: Waarg Weill: Die Sieben Todsünden Beethoven: Symfoni nr 4	Finlandia Hall Avanti! Chamber Orchestra Conductor: Esa-Pekka Salonen Soloist: Carole Farley, soprano Xenakis: Waarg Weill: Die Sieben Todsünden Beethoven: Symphony No. 4
4.9. ma/må/Mon 60,—/40,—	① 19.30	Tempeliaukion kirkko Kroumata-lyömäsoittinyhtye Johan Silvmärk, Anders Loguin, Leif Karlsson, Ingvar Hallgren, Jan Hellgren, Anders Holdar Solisti: Keiko Abe, marimba Miyoshi: Rin-Sai Matsushita: Airscape II Takemitsu: Sadepuu Cage: Third Construction Miki: Marimba Spiritual	Tempelplatsens kyrka Kroumata-slagverkensemblen Johan Silvmärk, Anders Loguin, Leif Karlsson, Ingvar Hallgren, Jan Hellgren, Anders Holdar Solist: Keiko Abe, marimba Miyoshi: Rin-Sai Matsushita: Airscape II Takemitsu: Regnträd Cage: Third Construction Miki: Marimba Spiritual	Tempelliaukio Church Kroumata Percussion Ensemble Johan Silvmärk, Anders Loguin, Leif Karlsson, Ingvar Hallgren, Jan Hellgren, Anders Holdar Soloist: Keiko Abe, marimba Miyoshi: Rin-Sai Matsushita: Airscape II Takemitsu: Rain-tree Cage: Third Construction Miki: Marimba Spiritual
5.9. ti/ti/Tue 120—100—60,—/40,—	① 19.30	Finlandia-talo Tanskan radion sinfoniaorkesteri Johtaja: Leif Segerstam Solisti: Roland Pöntinen, piano Segerstam: Thoughts (Helsingin Juhlaviikkojen 1989 tilausteos) Grieg: Pianokonsertto a op. 16 Nielsen: Sinfonia nro 4 op. 29 ("Sammumaton")	Finlandia-huset Danmarks Radiosymfoniorkester Dirigent: Leif Segerstam Solist: Roland Pöntinen, piano Segerstam: Thoughts (Helsingfors Festspels beställningsverk 1989) Grieg: Pianokonsert a op. 16 Nielsen: Symfoni nr 4 op. 29 ("Det uudslukkelige")	Finlandia Hall Danish Radio Symphony Orchestra Conductor: Leif Segerstam Soloist: Roland Pöntinen, piano Segerstam: Thoughts (Work commissioned by the 1989 Helsinki Festival) Grieg: Piano Concerto in A minor, Op. 16 Nielsen: Symphony No. 4, Op. 29 ("The Inextinguishable")

Pinchas Zukerman

Pinchas Zukerman nousi maailmanlaajuisen kuuluisuuteen 1967 voittaessaan Leventritt Foundationin kansainvälisen kilpailun. Zukermania pidetään yhtenä maailman parhaimmista viulisteista. Hänen ohjelmistonsa on harvinaisen laaja ja mielenkiintoinen. Zukerman toimii usein konserteissaan itse myös kapellimestarina. Hän on esiintynyt mm. Israelin filharmonikkojen, New York Philharmonicon ja Royal Philharmonicon kanssa. Lisäksi hän on arvostettu kamarimuusikko; hän on työskennellyt mm. Barenboimin, Sternin, Perlmanin ja Rampalin kanssa. Zukermanin lukuisat levytykset osoittavat hänen kiistämättömät taitonsa niin solistina, kamarimuusikkona kuin kapellimestarinakin.

Pinchas Zukerman gjorde sitt internationella genombrott år 1967, då han vann Leventritt-stiftelsens internationella tävling. Zukerman anses allmänt vara en av världens bästa violinister. Hans repertoar är exceptionellt stor och intressant. På sina konserter brukar Zukerman ofta axla också dirigentens roll. Han har uppträtt med bl.a. Israels filharmoniker, New York Philharmonic och Royal Philharmonic. Han är också uppskattad som kammarmusiker och har spelat med bl.a. Barenboim, Stern, Perlman och Rampal. Zukermans talrika skivinspelningar bär vittne om hans eminenta förmåga som solist, kammarmusiker och dirigent.

Mark Neikrug

Amerikkalainen Mark Neikrug on kansainvälisesti arvostettu säveltäjä ja pianisti. Hänen huomattavimpia sävellyksiään ovat mm. musiikkinäytelmä "Through Roses" ja ooppera "Los Alamos". Pianistina Neikrug on tunnettu sekä solistina että kamarimuusikkona. Hän on työskennellyt useiden aikamme huomattavimpien muusikoiden kanssa. Juhlaviikoilla Neikrug esiintyy pitkäaikaisen yhteistyökumppaninsa Pinchas Zukermanin kanssa.

Amerikanen Mark Neikrug är en internationellt uppskattad kompositör och pianist. Hans viktigaste kompositioner är bl.a. musikskådespelet "Through Roses" och operan "Los Alamos". Som pianist är Neikrug känd både som solist och kammarmusiker. Han har samarbetat med vår tids mest betydande musiker. På Festspelelln uppträder Neikrug tillsammans med sin mångåriga partner Pinchas Zukerman.

Frank Peter Zimmermann

Saksalainen viulisti Frank Peter Zimmermann (s. 1965) on nuoresta iästään huolimatta ehtinyt esiintyä jo mm. Wienin ja Berliinin filharmonikkojen, English Chamber Orchestran, London Symphony Orchestran ja Chicago Symphony Orchestran solistina maailman huomattavimpien kapellimestareiden, kuten Maazel, Barenboim, Rozhdestvenski ja Tata, johdolla. Zimmermann esiintyy myös paljon kamarimuusikkona; mm. 1984 hän konsertoi eri puolilla Neuvostoliittoa Mstislav Rostropovitshin kanssa. Zimmermann on säännöllinen vieras musiikkijuhlilla. Hän on esiintynyt mm. Salzburgin festivaaleilla, Prahan keväässä ja Mostly Mozart -festivaaleilla New Yorkissa. Zimmermann soittaa 1684 rakennettua Stradivarius-viulua.

Den tyske violinisten Frank Peter Zimmermann (f. 1965) har trots sina unga år redan hunnit uppträda som solist med bl.a. Wiens och Berlins filharmoniker, English Chamber Orchestra, London Symphony Orchestra och Chicago Symphony Orchestra under flera av de mest berömda dirigenterna i världen, såsom Maazel, Barenboim, Rozhdestvenski och Tata. Zimmermann uppträder också ofta som kammarmusiker: år 1984 konserterade han bl.a. med Mstislav Rostropovitj runt om i Sovjetunionen. Zimmermann är en ofta sedd gäst på olika musikfestivaler. Han har bl.a. uppträtt på festivalen i Salzburg, Prag-våren och festivalen Mostly Mozart i New York. Zimmermann trakterar en Stradivarius från år 1684.



Pinchas Zukerman 2.9. Marc Neikrug



Frank Peter Zimmermann 8.9.



Yoav Talmi 8.9.

Yoav Talmi

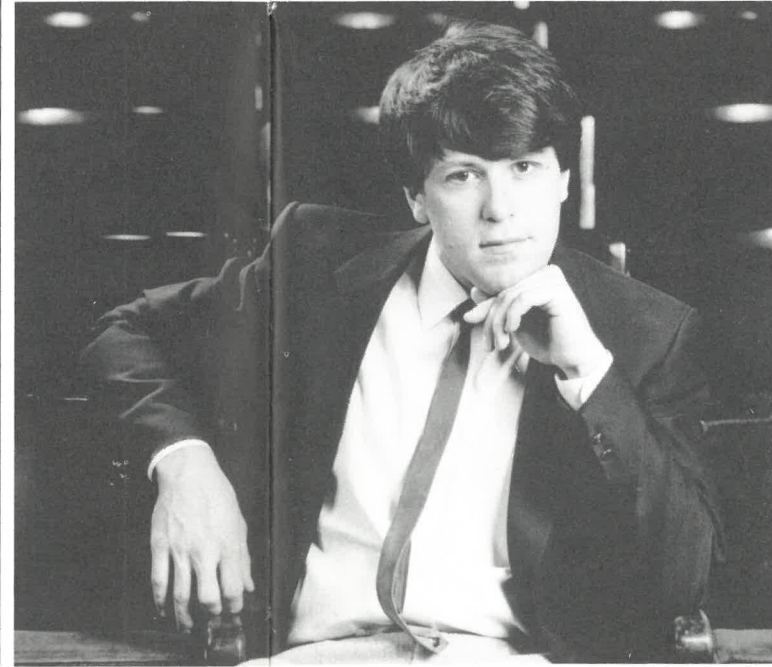
Israelilainen kapellimestari Yoav Talmi valmistui Tel Avivin Rubin-musiikkiakatemiasta ja jatkoi opintojaan New Yorkin Juilliard Schoolissa. Hänet palkittiin 1969 Tanglewoodin Koussevitsky-kilpailussa ja 1973 Talmi voitti Rubert-säätiön kapellimestarikilpailun Lontoossa. Siitä lähtien hän on johtanut säännöllisesti Lontoon orkestereita. Talmiin tahtipuikon mukaan ovat soittaneet myös mm. Berliinin filharmonikat, Israelin kamariorkesteri ja Orchestre National de France. Hän vierailee myös usein Yh-

dysvalloissa. Talmi on tehnyt useita levytyksiä, mm. 1987 Grand Prix du Disquen voitaneen Brucknerin 9. sinfonian levyn yhdessä Oslos Filharmonikkojen kanssa.

Den israeliska kapellmästaren Yoav Talmi studerade först vid Rubin-musikakademin i Tel Aviv. Efter avslutade studier fortsatte han sin utbildning vid Juilliard School of Music i New York. År 1969 fick han pris i Koussevitsky-tävlingen i Tanglewood och år 1973 vann han Rubert-stiftelsens diri-

gentävling i London. Sedan dess har han regelbundet dirigerat de stora symfoniorkestrarna i London och därtill bl.a. Berlins filharmoniker, Israels filharmoniker och Orchestre National de France. Han gästspelar också ofta i USA. Talmi har gjort ett flertal skivinspelningar, bl.a. Bruckners 9 symfoni med Oslos filharmoniker, som år 1987 belönades med Grand Prix du Disque.

Ensi kertaa Juhlaviikoilla F.f.g. på Festspelelln

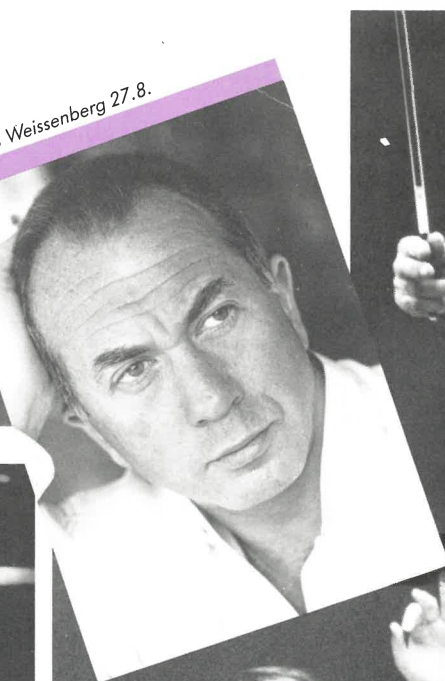


Andrei Gavrilov 29.8.



Tokyo String Quartet 28.8.

Alexis Weissenberg 27.8.



Jesús López Cobos 1.9.



Alexander Schneider 6.9.

Alexander Schneider

Alexander Schneiderin monipuolisuus musiikin alueella on valtava; hän on toiminut kapellimestarina, viulistina, solistina, kamarimuusikkona, konserttijärjestäjänä sekä nuorten muusikkojen opettajana ja neuvonantajana. Schneiderin vaikutus USA:n musiikkielämään on ollut huomattava aina vuodesta 1938 lähtien, jolloin hän tuli maahan Budapest String Quartetin kanssa. Hänen suurta vaikutustaan musiikki maailmaan on tunnustettu lukuisilla palkinnoilla. Alexander Schneider on tehnyt yli 100 levytystä yhdessä monien maailman johtavien kamarimuusikkojen, solistien ja orkestereiden kanssa.

Alexander Schneiders musikaliska mångsidighet är enorm. Han har verkat som kapellmästare, violinist, solist, kammarmusiker och konsertarrangör, samt lärare och rådgivare för unga musiker. Schneiders inflytande på musiklivet i Förenta Staterna har varit betydande alltsedan han år 1938 kom till landet tillsammans med Budapest String Quartet. Hans stora bidrag till musiklivet har också rönt uppskattning i form av ett flertal pris. Alexander Schneider har spelat in över 100 grammofoonkivor tillsammans med flera av världens ledande kammarmusiker, solister och orkestrar.

Kalichstein-Laredo-Robinson Trio

Kalichstein-Laredo-Robinson Trio koostuu kolmesta kansainvälisesti suosittuista taiteilijasta, jotka ovat esiintyneet aktiivisesti myös solisteina maailman suurten orkestereiden ja kapellimestareiden kanssa. Yhdessä pianisti Joseph Kalichstein, viulisti Jaime Laredo ja sellisti Sharon Robinson muodostavat trion, jonka soinnissa kuuluu harvinainen taituruus ja yhteistyön ilo. Trio on esiintynyt säännöllisesti USA:n keskeisissä musiikki-keskuksissa ja Euroopan pääkaupungeissa sekä festivaaleilla. Kalichstein-Laredo-Robinson Trio on tehnyt myös useita levytyksiä.

Trio Kalichstein-Laredo-Robinson består av tre internationellt ansedda konstnärer, som också har uppträtt aktivt som solister med världsberömda orkestrar och dirigenter. Pianisten Joseph Kalichstein, violinisten Jaime Laredo och cellisten Sharon Robinson bildar en trio i vars klang man hör en sällsam virtuositet och spelslag. Trion har uppträtt regelbundet i de viktigaste musikcentra i Förenta Staterna, i Europas huvudstäder och på olika musikfestivaler. Trio Kalichstein-Laredo-Robinson har också gjort ett flertal skivinspelningar.



Carole Farley 2.9.

Carole Farley

Nuori amerikkalainen sopraano Carole Farley on kohonnut urallaan nopeasti ja vakuuttavasti. 21-vuotiaana hänestä tuli nuorin johtava sopraano Kölnin oopperan historiassa. Hänen debyyttinsä oli erittäin vaativa nimirooli Alban Bergin oopperassa Lulu, rooli, jota hän myöhemmin on esittänyt yli 100 kertaa. Carole Farley on kysytty taiteilija maailman johtavissa oopperateattereissa. Oopperauransa ohessa hän on teh-

nyt menestyksekkäasti lukuisia levytyksiä. Hänen ensimmäinen levytyksensä ASV-yhtiöiden ranskalaisten laulujen sarjaan sai Deutsche Schallplatten Critics Award-palkinnon v. 1988.

Den unga amerikanska sopranen Carole Farley har gjort en imponerande snabb karriär. Vid 21 års ålder blev hon den yngsta ledande sopranen någonsin på operan i

Köln. Hon gjorde sin debut i den ytterst krävande titelrollen i Alban Bergs opera Lulu, en roll som hon sedermera sjungit över 100 gånger. Carole Farley är en efterfrågad artist i världens ledande operahus. Vid sidan av sin operakarriär har hon spelat in ett flertal framgångsrika grammofoonkivor. Hennes första skiva som ingick i ASV-bolagens serie franska sånger fick Deutsche Schallplatten Critics Award år 1988.



Trio Kalichstein-Laredo-Robinson 3.9.

Grace Bumbry

Sopraano Grace Bumbrya pidetään yleisesti yhtenä aikamme huomattavimmista taiteilijoista. Hänen vokaalinen liikkuvuutensa yhdistettynä ainutlaatuihin ja täydelliseen näyttämöesiintymiseen tekevät hänestä loistavan esiintyjän. Pariisin debyyttinsä jälkeen 1960 Bumbry kutsuttiin Bayreuthin festivaaleille uuteen Tannhäuser -produktioon. "Bayreuthin musta Venus" oli ensimmäinen Wagnerin oopperassa esiintynyt musta laulaja. Tämän jälkeen debyytti seurasi toistaan: Covent Garden, La Scala, Metropolitan. Oopperamenes-tystensä lisäksi Grace Bumbry pitää jatkuvasti myös loistavia resitaalikonsertteja.

Sopranen Grace Bumbry anses allmänt vara en av vår tids stora konstnärer. Hennes vokala flexibilitet kombinerad med hennes unika och strålande apparition gör henne till en fullständig scenartist. Efter sin debut i Paris år 1960 kallades hon till Bayreuth-festivalen för att delta i den nya uppsättningen av Tannhäuser. "Bayreuths svarta Venus" var den första mörkhyade sångerska som uppträtt i en Wagner-opera. Därefter följde den ena debuten efter den andra: Covent Garden, La Scala och Metropolitan. Vid sidan av sina framgångar på operascenen ger Grace Bumbry också briljanta konserter.

Julian Bream

Julian Bream on kansainvälisesti erittäin tunnettu kitaristi, minkä lisäksi häntä pidetään sukupolvensa parhaimpana luutonsoittajana. Hän on laajentanut huomattavasti kitaraohjelmistoa sovitamalla romantiikan ja barokin sävellyksiä ja tilaamalla uusia teoksia nykysäveltäjiltä (mm. Britten, Henze). Bream esiintyy jatkuvasti ympäri maailmaa sekä resitaalistina että kamarimuusikkona. Hän on saanut lukuisia palkintoja levytyksistään ja työstään kitara- ja luutumuusiikin hyväksi.

Julian Bream är världsberömd som gitarrist och därtöver anses han vara sin generations mest framstående lutenist. Han har på ett betydande sätt utvidgat gitarrepertoaren genom att arrangera romantisk och barockmusik för gitarr och genom att beställa verk av moderna tonsättare (bl.a. Britten, Henze). Bream uppträder regelbundet runt om i världen med solokonsertter och som kammarmusiker. Han har fått flertal pris för sina skivinspelningar och för sina insatser till förmån för gitarr- och lutmusiken.

Solveig Faringer

Sopraano Solveig Faringer on erittäin monipuolinen laulaja. Hänen ohjelmistoonsa kuuluu niin liedejä, oopperoita, oratorioita ja kamarimusiikkia kuin operetteja, kansanlauluja ja teatteria. Monet ruotsalaiset nykysäveltäjät, mm. Lars-Johan Wrele ja Karl-Erik Welin, ovat säveltäneet lauluja Faringerille. Solveig Faringer tuottaa mielellään itse konserttiohjelmansa yhdistäen musiikkiin omia tekstejään ja lausuntaa. Hän on koonnut lied-iltoja teemoinaan mm. J.L. Almqvistin ja J.L. Runebergin runous.

Sopranen Solveig Faringer är en mycket mångsidig sångerska. Hennes repertoar omfattar lied, opera, opatorie- och kammarmusik, samt operetter, folkmusik och teater. Många svenska nulevande tonsättare har komponerat sånger speciellt för henne, bl.a. Lars-Johan Werle och Karl-Erik Welin. Solveig Faringer bygger gärna själv upp sitt konsertprogram och kombinerar då musiken med egna texter och recitation. Hon har gjort "porträttföreläsningar" med bl.a. C.J.L. Almqvists och J.L. Runebergs diktning som tema.

Ensi kertaa Juhlaviikoilla
F.f.g. på Festspelen



Grace Bumbry 7.9.



Solveig Faringer 8.9.



Julian Bream 7.9.



Ridge String Quartet 5.9.

Ridge String Quartet

Amerikkalainen Ridge String Quartet on nuori, lahjakas jousikvartetti, joka on jo ehtinyt saavuttaa poikkeuksellisen suurta huomiota eri puolilla maailmaa. Kvartetti on opiskellut mm. Alexander Schneiderin ja Felix Galimirin johdolla. Loistavan New Yorkin debyyttinsä (1983) jälkeen kvartetti on saanut lukuisia vierailukutsuja Euroopan huomattaviin musiikkikeskuksiin, Japaniin ja Australiaan. Ridge String Quartet on saavuttanut kaikkialla sekä kriitikoiden että musiikin harrastajien varauksetoman suosion.

Ridge String Quartet är ung och lovande amerikansk stråckkvartett, som redan hunnit väcka mycket stor uppmärksamhet på olika håll i världen. Kvartetten har bl.a. studerat för Alexander Schneider och Felix Galimir. Efter sin briljanta debut i New York (1983) har kvartetten fått gästspelsanbud från de viktigaste musikcentra i Europa, samt från Japan och Australien. Var helst de uppträtt har Ridge String Quartet uppskattats utan förbehåll såväl av kritikerkåren som av musikaliska.

Ridge String Quartet är ung och lovande amerikansk stråckkvartett, som redan hunnit väcka mycket stor uppmärksamhet på olika håll i världen. Kvartetten har bl.a. studerat för Alexander Schneider och Felix Galimir. Efter sin briljanta debut i New York (1983) har kvartetten fått gästspelsanbud från de viktigaste musikcentra i Europa, samt från Japan och Australien. Var helst de uppträtt har Ridge String Quartet uppskattats utan förbehåll såväl av kritikerkåren som av musikaliska.

KONSERTIT • KONserter • CONCERTS

5.9. ti/ti/Tue 60,—/40,—	Temppeliaukion kirkko	Tempelplatsens kyrka	Temppeliaukio Church
① 19.30	Ridge String Quartet Krista Bennion Feeney, viulu Robert Rinehart, viulu Maria Lambros, alttoviulu Peter Wyrick, sello & Joseph Kalichstein, piano Haydn: Jouskvartetto nro 3 B op. 64 Bartók: Jousikvartetto nro 2 Brahms: Pianokvintetto f op. 34	Ridge String Quartet Krista Bennion Feeney, violini Robert Rinehart, violini Maria Lambros, alttovioli Peter Wyrick, violoncelli & Joseph Kalichstein, piano Haydn: Stråckkvartett nr 3 B op. 64 Bartók: Stråckkvartett nr 2 Brahms: Pianokvintett f op. 34	Ridge String Quartet Krista Bennion Feeney, violini Robert Rinehart, violini Maria Lambros, viola Peter Wyrick, violoncelli & Joseph Kalichstein, piano Haydn: String Quartet No. 3 B-flat minor, Op. 64 Bartók: String Quartet No. 2 Brahms: Piano Quintet in F minor, Op. 34
6.9. ke/on/Wed 100—80—50,—/40,—	Finlandia-talo	Finlandia-huset	Finlandia Hall
① 19.30	Helsingin kaupunginorkesteri Johtaja: Alexander Schneider Solistit: Jaime Laredo, viulu Sharon Robinson, sello Joseph Kalichstein, piano Mozart: Kaksi marssia D K.335 Haydn: Sinfonia nro 31 D ("Hornsignal") Beethoven: Kolmoiskonsertto viululle, sellolle, pianolle ja orkesterille C op. 56	Helsingfors stadsorkester Dirigent: Alexander Schneider Solistit: Jaime Laredo, violini Sharon Robinson, violoncelli Joseph Kalichstein, piano Mozart: Två marscher D K.335 Haydn: Symfoni nr 31 D ("Hornsignal") Beethoven: Trippelkonsert för violin, violoncelli, piano och orkester C op. 56	Helsinki Philharmonic Orchestra Conductor: Alexander Schneider Soloists: Jaime Laredo, violin Sharon Robinson, cello Joseph Kalichstein, piano Mozart: Two Marches in D, K.335 Haydn: Symphony No. 31 in D ("Hornsignal") Beethoven: Triple Concerto for violin, cello, piano and orchestra in C, Op. 56
6.9. ke/on/Wed 40,—/20,—	Helsingin pitäjän kirkko	Helsing kyrka, Vanda	The Church of Helsinki Parish, Vantaa
① 19.00	Ridge String Quartet Beethoven: Jousikvartetto op. 18 nro 2 Webern: Langsamer Satz; Kuusi Bagateller jousikvartetille op. 9 Smetana: Jousikvartetto nro 1 e ("Aus meinem Leben")	Ridge String Quartet Beethoven: Stråckkvartett op. 18 nr 2 Webern: Langsamer Satz; Sex Bagateller för stråckkvartett op. 9 Smetana: Stråckkvartett nr 1 e ("Aus meinem Leben")	Ridge String Quartet Beethoven: String Quartet, Op. 18 No. 2 Webern: Langsamer Satz; Six Bagatelles for string quartet, Op. 9 Smetana: String Quartet No. 1 in E minor ("Aus meinem Leben")
7.9. to/to/Thu 130—100—60,—/40,—	Finlandia-talo	Finlandia-huset	Finlandia Hall
① 19.30	Grace Bumbry, sopraano Jonathan Morris, piano Spontini — Bellini — Fauré — Brahms — Negro spiritualeja	Grace Bumbry, sopran Jonathan Morris, piano Spontini — Bellini — Fauré — Brahms — Negro spirituals	Grace Bumbry, soprano Jonathan Morris, piano Spontini — Bellini — Fauré — Brahms — Negro spirituals
7.9. to/to/Thu 80,—/40,—	Temppeliaukion kirkko	Tempelplatsens kyrka	Temppeliaukio Church
① 19.30	Julian Bream, kitara Buxtehude: Sarja e J.S. Bach: Preludi, fuuga & finaali Es BWV 998 Regondi: Introduction et Caprice op. 23 Lutoslawski: Melodie Ludowe (Puolalaisia kansansävelmiä) Takemitsu: All in Twilight (Neljä kappaletta kitaralle) Villa-Lobos: Viisi preludia	Julian Bream, gitarr Buxtehude: Svit e J.S. Bach: Preludi, fuga och final Ess BWV 998 Regondi: Introduction et Caprice op. 23 Lutoslawski: Melodie Ludowe (Polska folkmelodier) Takemitsu: All in Twilight (Fyra stycken för gitarr) Villa-Lobos: Fem preludier	Julian Bream, guitar Buxtehude: Suite in E minor J.S. Bach: Prelude, Fugue and Finale in E-flat BWV 998 Regondi: Introduction et Caprice, Op. 23 Lutoslawski: Melodie Ludowe (Polish Folk Melodies) Takemitsu: All in Twilight (Four Pieces for Guitar) Villa-Lobos: Five Preludes
7.9. to/to/Thu 50,—/40,—	Savoy-teatteri	Savoy-teatern	Savoy Theatre
① 22.00	Ridge String Quartet Mozart: Jousikvartetto C K.465 Beethoven: Jousikvartetto f op. 95 Schumann: Jousikvartetto A op. 41 nro 3	Ridge String Quartet Mozart: Stråckkvartett C K.465 Beethoven: Stråckkvartett f op. 95 Schumann: Stråckkvartett A op. 41 nr 3	Ridge String Quartet Mozart: String Quartet in C K.465 Beethoven: String Quartet in F minor, Op. 95 Schumann: String Quartet in A, Op. 41 No. 3
8.9. pe/fri/Fri 100—80—50,—/40,—	Finlandia-talo	Finlandia-huset	Finlandia Hall
① 19.30	Radion sinfoniaorkesteri Johtaja: Yoav Talmi Solisti: Frank Peter Zimmermann, viulu Grieg: Kaksi norjalaista sävelmää op. 63 Sibelius: Viulukonsertto d op. 47 R. Strauss: Also sprach Zarathustra op. 30	Radions Symfoniorkester Dirigent: Yoav Talmi Solist: Frank Peter Zimmermann, violini Grieg: Två norska melodier op. 63 Sibelius: Violinkonsert d op. 47 R. Strauss: Also sprach Zarathustra op. 30	Finnish Radio Symphony Orchestra Conductor: Yoav Talmi Soloist: Frank Peter Zimmermann, violin Grieg: Two Norwegian Airs, Op. 63 Sibelius: Violin Concerto in D minor, Op. 47 R. Strauss: Also sprach Zarathustra, Op. 30

SYKSYN KONSERTTIRISTEILY SALLY ALBATROSILLA • HÖSTENS KONSERTKRYSSNING PÅ SALLY ALBATROS • FALLCONCERT ON SALLY ALBATROS

Mukana mm./Med bl.a./Artists include: 7.—8.9.1989 ① 10.00—10.00 Hinnat/Pris/Price: 580—1 250,—
Diber & Hui-Ying Liu • The Kalichstein-Laredo-Robinson Trio • Tiedustelut ja myynti/Information och försäljning/Information and advance sales:
Wladimir Mikulka • Keski-Helsingin musiikkikoulun oppilaat Lea Obstbaum ☎ 632 476 & Oy Sally Line Ab ☎ 173 321
Järj./Arr.: Keski-Helsingin musiikkikoulun kannatusyhdistys r.y.

Pia-Marie Nilsson

Ruotsalainen sopraano Pia-Marie Nilsson aloitti lauluopintonsa vuonna 1975 Belgiassa, Gentissä. Muutaman vuoden kulu-
tua hän palasi Ruotsiin jatamaan opinto-
jaan ja valmistui vuonna 1987 Tukholman
oopperakoulusta. Nilsson on esiintynyt
mm. Drottningholmin Hoviteatterissa ja
Folk-operassa rooleinaan esim. Yön kunin-
gatar, Gilda, Liù, Euridice ja Sevilla. Hän
on myös hyvin kysytty konsertti- ja oratorio-
esiintyjä. Vuoden 1989 alusta Pia-Marie
Nilsson on ollut kiinnitettyä Frankfurtin
oopperaan.

Den svenska sopranen Pia-Marie Nilsson
började studera sång i Gent i Belgien år
1975. Några år senare återvände hon till
Sverige för att fortsätta sina studier och fick
år 1987 avgångsbetyg från operaskolan i
Stockholm. Nilsson har bl.a. uppträtt på
Drottningholms Slottsteater och på Folk-
operan, där hennes roller bl.a. omfattat
Nattens drottning, Gilda, Liù, Euridice och
Sevilla. Hon är också efterfrågad som
konsert- och oratoriesångerska. Sedan år
1989 är Pia-Marie Nilsson engagerad vid
operan i Frankfurt.

Birgitta Svendén

Mezzo-sopraano Birgitta Svendén kiinni-
tettiin valmistuttuaan 1981 välittömästi Tuk-
holman oopperaan, jossa hän toimii edel-
leen vakituksena solistina. Svendén debytoi
Lars-Johan Werlen Tintomara -oopperan
nimiroolissa. Tämän jälkeen hän on eden-
nyt urallaan nopeasti. Svendénin kansain-
välinen ura sisältää mm. useita esiintymisiä
Bayreuthissa, Nizzan Akropolis oopperas-
sa ja kuluvalle kaudella hän debytoi loista-
vasti Metropolitanissa Erdan roolissa Wag-
nerin oopperoissa Das Rheingold ja Sieg-
fried. Svendén on myös arvostettu konsertti-
laulaja; hänen laaja ohjelmistonsa ulot-
tuu barokista nykymusiikkiin. Lähivuosina
Svendénä tullaan kuulemaan mm. La Scala-
ssa ja Covent Gardenissa.

Mezzosopranen Birgitta Svendén engage-
rades omedelbart efter avslutade studier
på Kungliga Teatern i Stockholm, där hon
fortfarande hör till solistgardet. Hon debu-
terade i titelrollen i Lars-Johan Werles ope-
ra Tintomara. Sedan dess har hon avanse-
rat snabbt och hennes internationella kar-
riär omfattar nu bl.a. gästspel i Bayreuth,
på Akropolis-operan i Nizza och under
dessa spelår Metropolitan i New York, där
hon debuterade som Erda i Wagners ope-
ror Rhenguldet och Siegfried. Svendén är
också uppskattad som konsertsångerska.
Hennes stora repertoar sträcker sig från
barocken till ny musik. Inom de närmaste
åren kommer hon också att uppträda på La
Scala-operan och på Covent Garden.

Torleif Thedéen

Torleif Thedéen debytoi loistavasti
19-vuotiaana esittäen Dvořákin sellokon-
sertin Ruotsin radion sinfoniaorkesterin so-
listina. Thedéenin kansainvälinen ura alkoi
1985, jolloin hän voitti saman vuoden ku-
luessa kolme maailman huomattavimmista
sellokilpailuista. Kilpailumenestyksen seu-
rauksena hän on saanut jatkuvasti lukuisia
vierailukutsuja Euroopan ja Skandinavian
johtavilta orkestereilta ja esiintynyt mm.
Berliinissä, Brysselissä, Dresdenissä, Ham-
purissa ja Pariisissa.

Torleif Thedéen debuterade med strålande
framgång vid 19 års ålder som solist med
Sveriges Radios symfoniorkester. På pro-
grammet stod Dvořáks violoncellkonsert.
Hans internationella karriär började år
1985, då han under ett och samma år tog
hem segern i tre av de viktigaste cellistvinn-
garna i världen. Efter dessa framgångar har
solistanbudet börjat strömma in från de
mest betydande nordiska och europeiska
orkestrarna, vilka har lett till gästspel i bl.a.
Berlin, Bryssel, Dresden, Hamburg och Pa-
ris.

Ensi kertaa Juhlaviikoilla
F.f.g. på Festspelen



Birgitta Svendén 10.9.



Pia-Marie Nilsson 9.9.



Olle Persson 9.9.



Esa-Pekka Salonen 3. & 9. & 10.9.



Torleif Thedéen 9.9.

Olle Persson

Nuori ruotsalainen baritoni Olle Persson
on suorittanut lauludiplominsa Tukholman
musiikkikorkeakoulussa. Hänellä on myös
musiikin- ja laulunopettajan pätevyys.
Persson on esiintynyt monissa oopperapro-
duktioissa mm. Tukholman oopperassa ja
Göteborgin suuressa teatterissa. Hän kon-
sertoi jatkuvasti sekä Ruotsissa että ulko-
mailla: keväällä 1987 hän esiintyi Lontoos-
sa Bachin Johannes passiassa Purcell Or-
hestran säestyksellä. Tänä vuonna Persso-
nin ohjelmistossa on uudempiä ruotsalais-
ta musiikkia Ruotsin radion sinfoniaorkeste-
rin ja Göteborgin sinfoniaorkesterin kans-
sa. Persson esiintyy myös paljon radiossa ja
televisiossa.

Den unge svenske barytonen Olle Persson
avlade sitt sångdiplom på musikhögskola i
Stockholm. Han tog också musik- och sång-
lärarexamen. Persson har deltagit i ett flertal
operaproduktioner bl.a. på Kungliga
Teatern i Stockholm och på stora Teatern i
Göteborg. Han konserterar regelbundet
både i Sverige och utomlands: på våren
uppträder han bl.a. i London som solist i
Bachs Johannespassion med Purcell Or-
kestra. I år har hans repertoar omfattat ny-
are musik tillsammans med Radiosymfoni-
kerna och med Göteborgs symfoniska or-
kester. Persson uppträder också ofta i radio
och teve.

8.9.

pe/fr/Fri
50,—/40,—

⌚ 22.00

Ritarihuone

Runeberg-ilta
Solveig Faringer, sopraano
Gustav Djupsjöbacka, piano
Jaakko Ilves, viulu
Risto Poutanen, sello
Tom Wentzel, lausunta
Collan — Rangström — Runeberg —
Sibelius — Stenhammar

Riddarhuset

Runeberg i musik
Solveig Faringer, sopran
Gustav Djupsjöbacka, piano
Jaakko Ilves, violini
Risto Poutanen, violoncell
Tom Wentzel, uppläsning
Collan — Rangström — Runeberg —
Sibelius — Stenhammar

House of Nobility

Music to poems of J.L. Runeberg
Solveig Faringer, soprano
Gustav Djupsjöbacka, piano
Jaakko Ilves, violin
Risto Poutanen, cello
Tom Wentzel, recital
Collan — Rangström — Runeberg —
Sibelius — Stenhammar

9.9.

la/lö/Sat
150—120—60,—/40,—

⌚ 19.30

Finlandia-talo

Ruotsin radion sinfoniaorkesteri
Johtaja: Esa-Pekka Salonen
Solistit: Torleif Thedéen, sello, Pia-
Marie Nilsson, sopraano, Olle
Persson, baritoni
Brahms: Variaatioita Haydnin
teemasta
Schumann: Sellokonsertto a op. 129
Nielsen: Sinfonia nro 3 op. 27
("Sinfonia expansiva")

Finlandia-huset

Radiosymfonikerna, Stockholm
Dirigent: Esa-Pekka Salonen
Solister: Torleif Thedéen,
violoncell, Pia-Marie Nilsson,
sopran, Olle Persson, baryton
Brahms: Variationer över ett tema av
Haydn
Schumann: Konsert för violoncell och
orkester a op. 129
Nielsen: Sinfoni nr 3 op. 27
("Sinfonia expansiva")

Finlandia Hall

Swedish Radio Symphony Orchestra
Conductor: Esa-Pekka Salonen
Soloists: Torleif Thedéen, cello,
Pia-Marie Nilsson, soprano,
Olle Persson, baritone
Brahms: Variations of a Theme by Haydn
Schumann: Cello Concerto in A minor,
Op. 129
Nielsen: Symphony No. 3, Op. 27
("Sinfonia expansiva")

9.9.

la/lö/Sat
40,—/20,—

⌚ 15.00

Vantaan konserttitalo Martinus

Vantaan orkesteri
Johtaja: Hannu Koivula
Linkola: Lumikuningatar

Vanda konserthus Martinus

Vanda orkester
Dirigent: Hannu Koivula
Linkola: Snödrottningen

Concert Hall Martinus, Vantaa

Vantaa Orchestra
Conductor: Hannu Koivula
Linkola: The Snow Queen

9.9.

la/lö/Sat
50,—/40,—

⌚ 22.00

Vanha Ylioppilastalo

Kamariorkesteri Avanti!
Johtaja: Olli Pohjola
Suomen elokuva-arkisto
Couperin: La Française (Les Nations)
Renqvist: Kast
Karu: Koskenlaskijan morsian
(elokuva), musiikki Aarre Merikannon

Gamla Studenthuset

Kammarorkestern Avanti!
Dirigent: Olli Pohjola
Finnish Film Archive
Couperin: La Française (Les Nations)
Renqvist: Kast
Karu: Forsfararns brud (film), musiken
av Aarre Merikanto

Old Student House

Avanti! Chamber Orchestra
Conductor: Olli Pohjola
Finnish Film Archive
Couperin: La Française (Les Nations)
Renqvist: Kast
Karu: Koskenlaskijan morsian (film),
music by Aarre Merikanto

9.9.

la/lö/Sat
30,—

⌚ 24.00

Vanha Ylioppilastalo

"Torvet mukaan!"
Avanti! ja yllätysvieraita —
jatkojamit Vanhalla

Gamla Studenthuset

"Tag med era spelgrejor!"
Avanti! och överraskningsgäster —
JamSession vid midnatten

Old Student House

"Take the whole band with you!"
Avanti! with special guests —
JamSession around midnight

10.9.

su/sö/Sun
150—120—60,—/40,—

⌚ 19.30

Finlandia-talo

Ruotsin radion sinfoniaorkesteri
Johtaja: Esa-Pekka Salonen
Solisti: Birgitta Svendén,
mezzosopraano
Avust: Cantores Minores ja
Helsingin Katedraalikuoron
naislaulajat
Mahler: Sinfonia nro 3 d
Konsertin suojelijat: Association
Européenne des Festivals de Musique

Finlandia-huset

Radiosymfonikerna, Stockholm
Dirigent: Esa-Pekka Salonen
Solist: Birgitta Svendén,
mezzosopran
Medv: Cantores Minores och
Helsingfors Katedralkörs damer
Mahler: Symfoni nr 3 d
Under beskydd av: Association
Européenne des Festivals de Musique

Finlandia Hall

Swedish Radio Symphony
Orchestra
Conductor: Esa-Pekka Salonen
Soloist: Birgitta Svendén, mezzo-
soprano
Ass.: Cantores Minores boy's choir
and Helsinki Cathedral Choir's
ladies
Mahler: Symphony No. 3 in D minor
Arranged under the patronage of the
Association Européenne des Festivals
de Musique

10.9.

su/sö/Sun
60,—

⌚ 19.00

Villa Vallmogård, Kauniainen

Runeberg-ilta
Solveig Faringer, sopraano
Gustav Djupsjöbacka, piano
Jaakko Ilves, viulu
Risto Poutanen, sello
Tom Wentzel, lausunta
Collan — Rangström — Runeberg —
Sibelius — Stenhammar

Villa Vallmogård, Grankulla

Runeberg i musiken
Solveig Faringer, sopran
Gustav Djupsjöbacka, piano
Jaakko Ilves, violini
Risto Poutanen, violoncell
Tom Wentzel, uppläsning
Collan — Rangström — Runeberg —
Sibelius — Stenhammar

Villa Vallmogård, Kauniainen

Music to poems of J.L. Runeberg
Solveig Faringer, soprano
Gustav Djupsjöbacka, piano
Jaakko Ilves, violin
Risto Poutanen, cello
Tom Wentzel, recital
Collan — Rangström — Runeberg —
Sibelius — Stenhammar

KONSERTTI-ILLAN MAISTUVA LOPPUSOINTU — FINALE DELICATO



Helsingin Juhlaviikkojen Finlandia-
talon konserttien jälkeen ravintola
Finlandiassa seisova pöytä — vain
60 markkaa.

Tervetuloa!

Pöytävaraukset/Table reservations ☎ 402 4500, 402 4503

A buffet supper costing only FIM 60 awaits
you at the Finlandia Restaurant
after the Helsinki Festival concerts at
Finlandia Hall.
Welcome!

Ensi kertaa Juhlaviikoilla
F.f.g. på Festspelen

Cheb Kader

Rai, arabipopin uusi ilmiö, löi itsensä läpi maailman musiikkimetropoleissa 80-luvulla. Cheb Kader, 23-vuotias laulajakitaristi on arabirockin uusin tulokas. Hän on tähtien joukossa, Cheb Mami "prince du rai" ja Cheb Khaled "la voix du rai Oranais", Cheb Kader on saavuttanut arvonimen "rai wonder-boy". Cheb Kader tuo mukanaan Helsinkiin 9-miehisen orkesterinsa.

Den algeriska rai-musiken, som sålts igenom i världen i början av 80-talet, är det senaste fenomenet inom arabpopen. Cheb Kader, en 23-årig gitarrist och sångare, är en av nykomlingarna inom rai-musiken. Man har börjat kalla honom för "The Rai Wonder Boy", kanske för att han är på god väg att bli den mest internationella av dagens raiartister. Cheb Kader är bosatt i Frankrike och kommer till Helsingfors med sin 9-manna orkester.

Bland andra rai-stjärnor kan vi nämna Cheb Khaled från Oran, "la voix du rai Oranais", som startade rai-vågen i Europa, och Cheb Mami, som brukar kallas för "le prince du rai".

Meredith Monk

Meredith Monk, säveltäjä, laulaja, elokuvantekijä ja ohjaaja/koreografi on tähän mennessä toteuttanut 60 erilaista elokuva-, tanssi-, teatteri- ja musiikkiteosta. Toimintansa perusteella Monk on arvioitu yhdeksi tärkeimmäksi uudistajaksi taiteiden välisellä alueella toisen maailmansodan jälkeen. Monk on New Yorkin avantgarde-yhteisön keskeisimpiä vaikuttajia. Suomessa Monkin tuotantoa on aikaisemmin nähty David Byrnen elokuvassa True Stories.

Meredith Monk är kompositör, sångare, filmmakare och regissör/koreograf. Hon har producerat ett sextiotal olika film-, dans-, teater- och musikverk. På basen av allt det som Monk hunnit med under sin karriär har man ansett henne vara en av efterkrigstidens mest inflytelserika nyskapare inom det tvärkonstnärliga området som hon gjort till sitt. I New York hör hon till avantgardens portalfigurer. I Finland har Meredith Monks arbeten tidigare visats i David Byrnes film True Stories.



Nurit Tilles 3.9.

Brandi 24.8.



Cheb Kader 1.9.

KOKO PERHEEN TAPAHTUMA • FAMILJEVENEMANG • FAMILY HAPPENING
ke/ons/Wed 23.8. ① 17.30—
Senaatintori • Senatstorget • Senate Square

ohjelmaa koko perheelle lapsista isovanhempiin: mukana mm Sininen Huvimaja ja UMO

VALLANKUMOUSTANSSIT • REVOLUTIONSDANS • REVOLUTION DANCE

24.8. to/to/Thu 50,—	① 20.00	Savoy-teatteri Brandi (Shadowplay) Helsingin Juhlaviikkojen 1989 kevyen musiikin tilausteos Mukana Shadowplayn muusikoita Lavastus ja valot: Marita Liulia & Tarja Ervasti	Savoy-teatern Brandi (shadowplay) Helsingfors Festspeles beställningsverk 1989 på den lätta musikens område Med musiker från Shadowplay Scen och ljus: Marita Liulia och Tarja Ervasti	Savoy Theatre Brandi (Shadowplay) New work commissioned by the 1989 Helsinki Festival With musicians from Shadowplay Scene and lights: Marita Liulia & Tarja Ervasti
1.9. pe/fre/Fri 60,—	① 20.00	Vanha Ylioppilastalo Cheb Kader (Algeria) Rai-musiikki klubi	Gamla Studenthuset Cheb Kader (Algeria) Rai-musik klubben	Old Student House Cheb Kader (Algeria) Rai-music club
2.9. la/lö/Sat 60,—	① 20.00	Vantaan konserttitalo Martinus Cheb Kader (Algeria)	Vandas konserthus Martinus Cheb Kader (Algeria)	Concert Hall Martinus Cheb Kader (Algeria)
3.9. su/sö/Sun 70,—	① 20.00	Savoy-teatteri Meredith Monk & Nurit Tilles (USA) Monk: Songs from the Hill Monk: Music for Voice and two Pianos	Savoy-teatern Meredith Monk med Nurit Tilles (USA) Monk: Songs from the Hill Monk: Music for Voice and two Pianos	Savoy Theatre Meredith Monk with Nurit Tilles (USA) Monk: Songs from the Hill Monk: Music for Voice and two Pianos
1.9. pe/fre/Fri 40,—/20,—	① 20.00	Studio Julius/UMO Jazz Center UMO Big Band helsinkiläisiä säveltäjiä	Studio Julius/UMO Jazz Center UMO Big Band kompositörer från Helsingfors	Studio Julius/UMO Jazz Center UMO Big Band composers from Helsinki



Meredith Monk 3.9.



Stuttgart Ballet

Stuttgart Ballet'tin nosti maailmanmaineeseen koreografi John Cranko (1927-73). Crankon 60- ja 70-luvuilla luomat koreografiat uudistivat klassisen baletin estetiikan. Uusi kerronnallinen ote, draamallinen baletti, oli Crankon koreografisen työn keskeisiä saavutuksia. Stuttgart Ballet'tin kantavana voimana on Crankon kuoleman jälkeen toiminut ryhmän prima ballerina Marcia Haydée, joka on taannut ryhmän jatkuvan kehityksen ja aseman balettimaailman huipulla. Ryhmän tähtitanssijoiden, Marcia Haydée, Birgit Keil, Richard Cragun ja Vladimir Klosin ohella ryhmä kasvattaa jatkuvasti uusia tanssilahjakkuuksia.

Det är tack vare koreografen John Cranko (1927-73) som Stuttgartbaletten har blivit världsberömd. Crankos koreografier från 60- och 70-talen förnyade den klassiska balettens estetik. Hans koreografiska gärning bygger bl.a. den nya berättarteknik han skapade, den dramatiska baletten. Efter Crankos död blev primaballerinan Marcia Haydée truppens samlade kraft. Under hennes ledning har Stuttgartbaletten utvecklats vidare och bibehållit sin ställning på dansvärldens topp. De ledande stjärnorna i truppen är Marcia Haydée, Birgit Keil, Richard Cragun och Vladimir Klos. Dessutom utbildar baletten hela tiden nya förmågor.

Tommi Huovinen

Tommi Huovinen on opiskellut tanssia Suomen Kansallisoopperan balettikoulussa, Tukholman Balett Akademiassa ja tehnyt useita opintomatkoja ulkomaille mm. Pariisiin ja New Yorkiin. Hän on työskennellyt Jorma Uotisen, Christina Capriolin, Per Jonssonin, Andrew de Grootin ja Carolyn Carlsonin kanssa. Tanssinopettajana hän



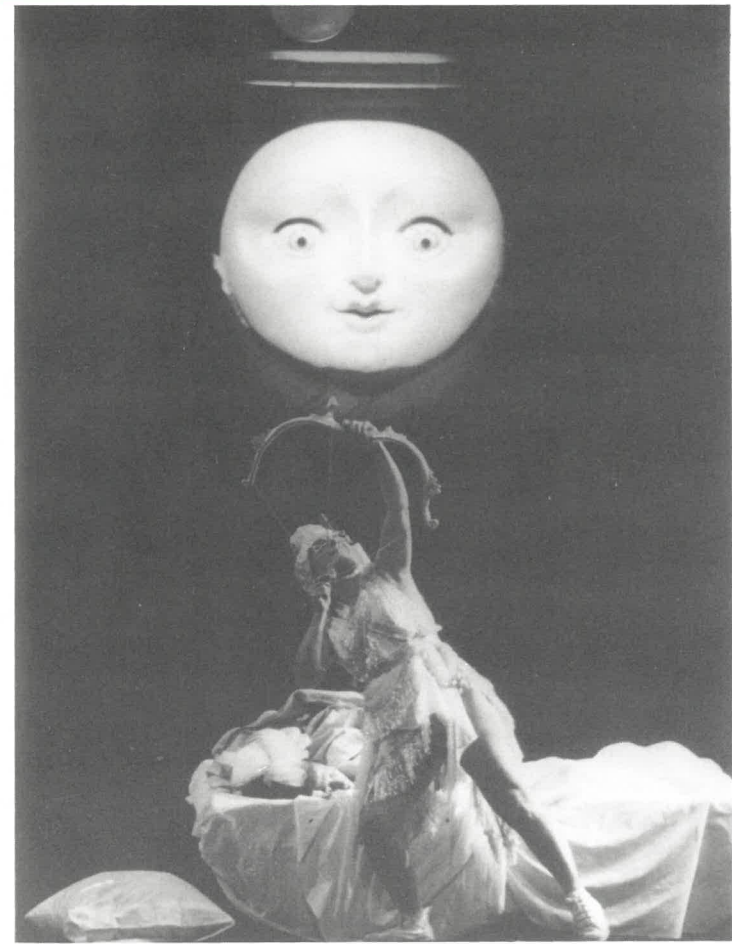
on toiminut Helsingissä Tanssivintissa ja pitänyt tiiviskursseja Ahtärrissä, Viitasaarella ja Kuopio tanssijoi ssa viikolla. Tommi Huovisen aikaisemmat koreografiat ovat: "Yksin vai kaksin" (-87) ja "Kolmiraama" (-88) sekä "Viimeinen marssi" (-88).

Tommi Huovinen har studerat dans i Finland Nationaloperas balettskola, på Balettakademien i Stockholm och företagit ett flertal studieresor utomlands, bl.a. till Paris och New York. Han har arbetat med Jorma Uotinen, Christina Caprioli, Per Jonsson och Andrew de Groot och Carolyn Carlson. Han har också undervisat dans på Tanssivintti i Helsingfors och hållit intensivkurser i Etsen, Viitasaari och på dansfestivalen i Kuopio. Tommi Huovinen tidigare koreografier är "Yksin vai kaksin" (Ensam eller på tummanhand, 1987), "Kolmiraama" (1988) och "Viimeinen marssi" (Sista marschen, 1988).

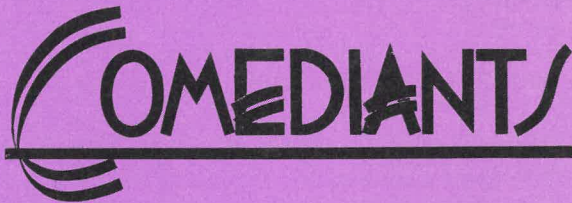
25.8. pe/fre/Fri 26.8. la/lö/Sat 200—110,—/40,—	① 19.30 ① 14.30 & ① 19.30	Kaupunginteatteri sn Stuttgarter Ballett "Onegin" Kolminäytöksinen baletti Aleksander Pushkinin mukaan P. Tshaikovskin musiikista koostanut ja sovittanut: Kurt Heinz Stolze Koreografia: John Cranko Lavastus ja puvut: Jürgen Rose Yhteistyössä Helsingin Kaupunginteatterin kanssa	Stadtteatern ss Stuttgarter Ballett "Onegin" Balett i tre akter efter Aleksander Pusjkin Musik: P. Tjajkovskij arrangerad och orkestrerad av Kurt Heinz Stolze Koreografi: John Cranko Scenografi och kostymer: Jürgen Rose I samarbete med Helsingfors Stadtsteater	City Theatre BS Stuttgarter Ballett "Onegin" Ballet in three Acts and six Scenes after Alexander Pushkin Music: P. Tchaikovsky, arranged and orchestrated by Kurt Heinz Stolze Choreography: John Cranko Scenery and Costumes: Jürgen Rose In cooperation with Helsinki City Theatre
28.—30.8. ma-ke/må-ons/Mon-Wed 60,—	① 20.00	Itäkeskuksen monitoimitalo Tommi Huovinen "Sankarit" Helsingin Juhlaviikkojen 1989 tilausteos Mukana tanssiteatteri Minimi Musiikki: Tommy Eriksson	Östra Centrums allaktivitetshus Tommi Huovinen "Hjältar" Helsingfors Festspels beställningsverk 1989 Med Dansgruppen Minimi Musik: Tommy Eriksson	Itäkeskus Community Centre Tommi Huovinen "Heroes" New work commissioned by the 1989 Helsinki Festival With dancetheatre Minimi Music: Tommy Eriksson
5.-6.9. ti-ke/ti-ons/Tue-Wed 50,—/35,—	① 19.30	Itäkeskuksen monitoimitalo Raatikko "Puerta del Puerto" Koreografia: Marja Korhola	Östra Centrums allaktivitetshus Raatikko "Puerta del Puerto" Koreografi: Marja Korhola	Itäkeskus Community Centre Raatikko "Puerta del Puerto" Choreography: Marja Korhola
10.9. su/sö/Sun 40,—/20,—	① 19.30	Vantaan konserttitalo Martinus Raatikko "Puerta del Puerto"	Vanda konserthus Martinus Raatikko "Puerta del Puerto"	Concerthall Martinus, Vantaa Raatikko "Puerta del Puerto"

TEATTERI • TEATER • THEATRE

7.-8.9. to-pe/to-fre/Thu-Fri 100,—	① 20.00	Nokian Kaapelitehdas Comediants (Espanja) "La Nit" Musiikki-teatterispektaakkeli	Nokia Kabelfabrik Comediants (Spanien) "La Nit" Musik-teaterspektakel	Nokia Cable Comediants (Spain) "La Nit" Music and theatrespectacle
---	---------	--	---	--



Ensi kertaa Juhlaviikoilla
F.f.g. på Festspelen



Comediants on Les Fura dels Baus ryhmän ohella Espanjan merkittävin nykyteatteri-ryhmä. Maailman huippufestivaaleja kiertänyt Comediants vieraillee tänä syksynä ensimmäistä kertaa Pohjoismaissa. Helsingissä esitettävä "La Nit" kerää yhteen eri taiteenalueet. Osan spektaakkelista muodostaa musiikki, osan teatterilliset elementit puettuina yön, kuun ja unien visuaalisiin hahmoihin. Vahvaan visuaaliseen teatteriin antaa oman panoksensa esityspaikka. Juhlaviikkojen syksyn suurprojekti "La Nit" esitetään Nokian Kaapelitehtaalla 40-luvun teollisessa miljöössä.

Comediants är vid sidan av Les Fura dels Baus den mest betydande teatergruppen i Spanien. Den har turnerat på de viktigaste festivalerna världen runt och i höst besöker den de nordiska länderna för första gången. "La Nit", som uppförs i Helsingfors, är en föreställning som kombinerar olika konstgenrer. En del av spektaklet består av musik, en del av teater i form av nattiga visuella mån- och drömgestalter. Spelplatsen ger sitt eget bidrag till denna starkt visuella teaterupplevelse. "La Nit"; Festspelens stora höstprojekt, uppförs i den industriella 40-talsmiljön på Nokia Kabelfabrik.



Kathy Rose 10.9.

TAITEIDEN YÖ • KONSTENS NATT • NIGHT OF ARTS to/tu/Thu 31.8. ① 19.30

Espan puisto
— suora yhteys Finlandia-talon konsertista, nykyaikaisen Hyde Park, katutaiteilijoita, puistoleffa

Galleriat, museot ja taidekoulut au-
ki yötä myöten
— taiteilijoita paikalla, musiikkia
ym. säpinää

**Akateemisessa kirjakaupassa "Kir-
jojen yö"**
— keskustelua kirjailijoiden ja ru-
noilijoiden kanssa

Esplanadparken
— direkt kontakt med konserten i
Finlandia-huset, modern konst i Hy-
de Park, gatukonstnärer, parkbio

Gallerier, museer och konstkolor
håller öppet in på natten
— olika konstnärer ställer upp, mu-
sik och andra aktiviteter

**I Akademiska bokhandeln "Bokens
natt"**
— en diskussion med författare
och poeter

Esplanade Park
— concert live from Finlandia Hall,
modern arts Hyde Park, street artists,
park cinema

Galleries, museums and art schools
open till late at night
— artists, music fun and games

Academic Bookstore "Book night"
— a chance to talk to writers and poets

Vapaa pääsy • Fritt inträde • Admission free

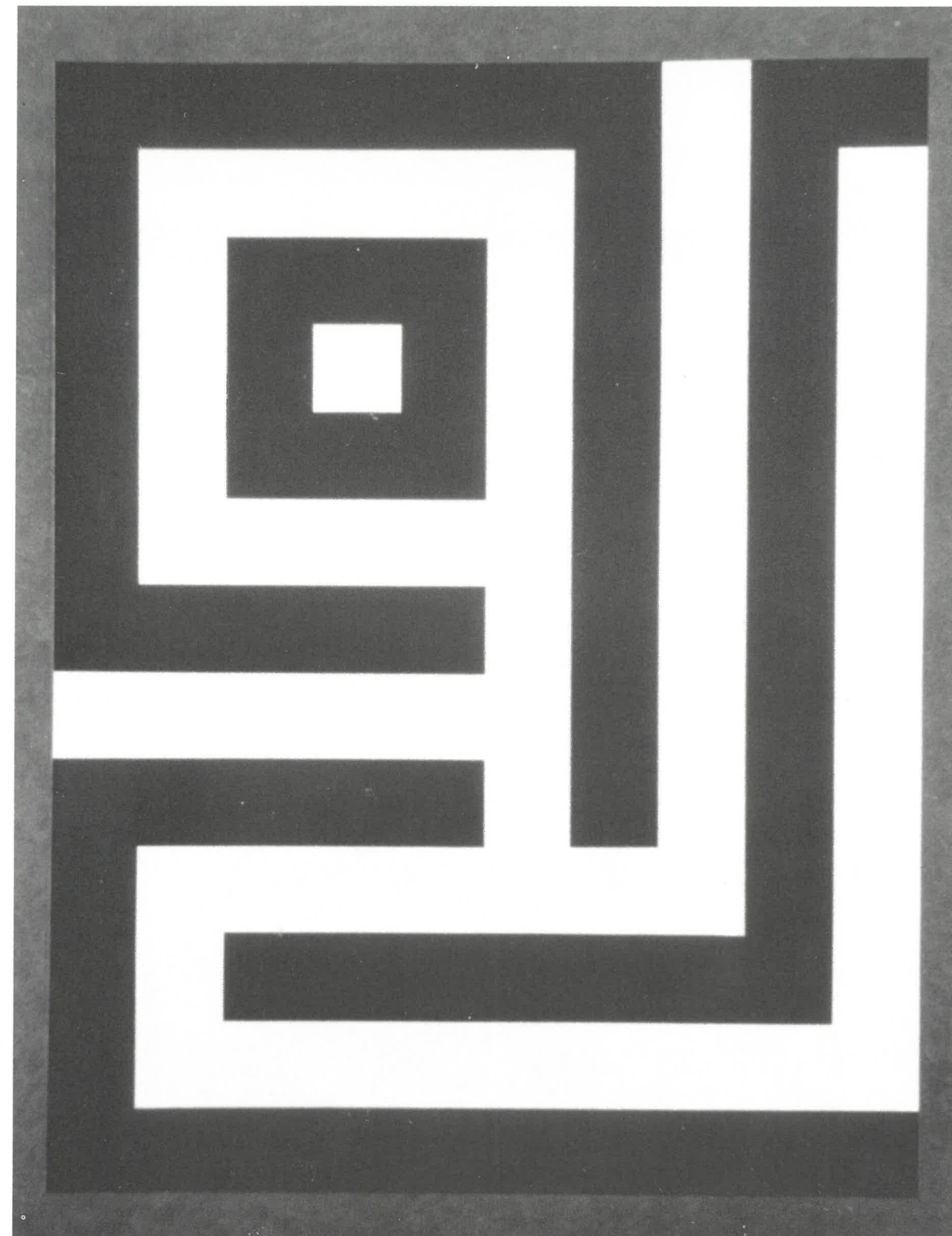
Helsingin keskusta • Helsingfors centrum • Down-town Helsinki

ELOKUVA • FILM • CINEMA • VIDEO

20.8.-10.9.	Orion Uutta ja vanhaa tanskalaista elokuvaa vuosilta 1905—87 Läheimmät tiedot Elokuva-arkiston esitteestä	Orion Gamla och nya danska filmer från åren 1905—87 Närmare uppgifter ur Finlands filmarkivs broschyr.	Orion Old and new danish films from the years of 1905—87 Further details from the Finnish Film Archive brochure.
24.-25.8. to-pe/to-fre/Thu-Fri ① 13.00	Elokuva-Säätiön auditorio Pohjoismainen elokuva- ja videotapahtuma Suomen, Ruotsin ja Tanskan elokuvaoppilaitosten oppilastöitä	Finlands filmstiftelses auditorium Nordisk film- och videohändelse Filmer och video utställningar av Finlands, Sveriges och Danmarks filmskolor	Finnish Film Foundation, auditorio Nordic film and video happening Films and videos from the filmschools of Finland, Sweden and Denmark
28.8. & 4.9. ma/må/Mon ① 18.00 ① & 20.00	Orion 13 länsi-saksalaista videoelokuvaa mm. Rebecca Horn, Joseph Beuys, Nam June Paik etc. Läheimmät tiedot Juhlaviikkojen kevyen musiikin esitteessä Yhteistyössä Goethe-Instituutin ja Suomen Elokuva-arkiston kanssa	Orion 13 västtyska videofilmer bl.a. av Rebecca Horn, Joseph Beuys, Nam June Paik Ets. Närmare uppgifter ur Helsingfors Festspels broschyr över lättmusik I samarbete med Goethe-Institut och Finlands Filmarkiv	Orion 13 west-german videofilms a.o. Rebecca Horn, Joseph Beuys, Nam June Paik etc. Further details from the Helsinki Festival light music brochure In cooperation with Goethe-Institut and Finnish Film Archive
1.-7.9. 15,— ① 17.00	Bio Grand, Vantaa Ingmar Bergmanin 60-luku	Bio Grand, Vanda Ingmar Bergmans 60-tal	Bio Grand, Vantaa Ingmar Bergman's 60's
10.9. su/sö/Sun ① 20.00 50,—	Vanha Ylioppilastalo Elokuvatapahtuma Kathy Rose (USA) Tanssi- ja elokuvaperformance Edward Wesala, sooloesitys elokuvaa "Andalusialainen koiran" Yhteistyössä Image Liken ja Hyy:n Kulttuurikeskuksen kanssa	Gamla Studenthuset Filmhändelse Kathy Rose (USA) Dansperformance med film Edward Wesala, solo för "Un Chien Andalou" film I samarbete med Image like och Hus:s Kulturcentrum	Old Student House Film Happening Kathy Rose (USA) Live performance of Dance with Film Edward Wesala, soloconcert for film "Un Chien Andalou" In cooperation with Image Like and the HUSU'S Culture Centre

PERFORMANCE - SEMINAARIT • SEMINARIER • SEMINARS

26.-27.8. la/lö/Sat ① 10.00-15.00 su/sö/Sun ① 10.00-18.00	26.8. Pohjoismainen Taidekeskus/Suomenlinna 27.8. Muu ry Mannerheimintie 13 Pohjoismaat-Infomail Alustajat ja demonstraatiot: Tanska: Kulttuurikeskus Wurst/ Kim Lykke Hotel Pro Forma-ryhmä/ Kirsten Dehlholm Islanti: Living Arts Museum/ Kristinn Hardarson Norja: Tanssiryhmä Passage Nord/Kjetil Sköjen Ruotsi: Megatron/Kim Klein Video Nu/Matš Olsson Frölunda Suomi: JBH/Satu Kiljunen Muu ry/Minna Tarkka Performance-esitykset seminaarin yhteydessä: Hotel Pro Forma/Kirsten Dehlholm (Tanska) Ooppera äänelle ja kahdelle videolle (Tanska); Laulaja: Niels Phiel; Musiikki: Dan Marmorstein Living Arts Museum/Kristinn Hardarson (Islanti), Kurt Johansen ja Jörgen Knudsen (Norja) Megatron/Birger&Bergström (Ruotsi)	26.8. Nordiskt Konstcentrum/ Sveaborg 27.8. Muu rf Mannerheimvägen 13 Norden-Infomail Danmark: Kulturcentrum Kim Lykke Hotel Pro Forma- gruppen/ Kirsten Dehlholm Island: Living Arts Museum/ Kristinn Hardarson Norge: Dansgruppen Passage Nord/Kjetil Sköjen Sverige: Megatron/Kim Klein Video Nu/Mats Olsson Frölunda Finland: JBH/Satu Kiljunen Muu ry/Minna Tarkka Performance föreställningar vid seminariet: Hotel Pro Forma—Kirsten Dehlholm (Danmark) Opera för en sångstämman och två videor (Danmark); Sångare: Niels Phiel; Musik: Dan Marmorstein Living Arts Museum/Kristinn Hardarson (Island), Kurt Johansen och Jörgen Knudsen (Norge) Megatron/Birger&Bergström (Sverige)	26.8. Nordic Artcentrum/ Suomenlinna 27.8. Muu ry Mannerheimintie 13 North Informal Lecturers and demonstrations: Denmark: Culturecentre Wurst/ Kim Lykke Hotel Pro Forma/ group/ Kirsten Dehlholm Iceland: Living Arts Museum/ Kristinn Hardarson Norway: Dancegroup Passage Nord/Kjetil Sköjen Sweden: Megatron/Kim Klein Video Nu/Mats Olsson Frölunda Finland: Performancegroup JBH/Satu Kiljunen Muu ry/Minna Tarkka Performances in connection with the seminar: Hotel Pro Forma—Kirsten Dehlholm (Denmark) Opera for Voice and two videos (Denmark); Singer: Niels Phiel; Music: Dan Marmorstein Living Arts Museum/Kristinn Hardarson (Iceland), Kurt Johansen and Jörgen Knudsen (Norway) Megatron/Birger&Bergström (Sweden)
24.8.-10.9.	Parhaat Pohjoismaiset kulttuurilehdet-näyttely Akateemisessa Kirjakaupassa	De bästa nordiska kulturtidskrifterna ställs ut i Akademiska Bokhandeln	The best nordic culture-magazines in an exhibition in the Academic Bookstore



Kuva / Bild / Picture 1

4.8.-30.8. <small>Kuva/Bild/Picture 4</small>	Galleria Otso Televisio — 8 nuorta suomalaista kuvataiteilijaa: Susanne Gottberg, Alvar Gullichsen, Jaana Heikkinen, Vesa Hiltunen, Arto Hyyryläinen, Juha Niva, Katri Stenberg, Jaakko Tornberg	Galleri Otso Television — 8 unga finska konstnärer: Susanne Gottberg, Alvar Gullichsen, Jaana Heikkinen, Vesa Hiltunen, Arto Hyyryläinen, Juha Niva, Katri Stenberg, Jaakko Tornberg	Gallery Otso Television — 8 young Finnish artists: Susanne Gottberg, Alvar Gullichsen, Jaana Heikkinen, Vesa Hiltunen, Arto Hyyryläinen, Juha Niva, Katri Stenberg, Jaakko Tornberg
15.8.-10.9. 20,—/8,— <small>Kuva/Bild/Picture 1</small>	Helsingin Taidehalli Juhana Blomstedt — maalauksia, piirustuksia, grafiikkaa Helsingin Juhlaviikkojen Vuoden taiteilija 1989	Helsingfors Konsthall Juhana Blomstedt — målningar, teckningar, grafik Årets konstnär 1989 vid Helsingfors Festspe	Helsinki Art Exhibition Hall Juhana Blomstedt — paintings, drawings, graphic Helsinki Festival Artist of the Year 1989
16.8.-10.9.	Erottajankatu 9 Suomen Yhdyspankin valokuvakokoelma	Skillnadsgatan 5 Föreningsbankens i Finland fotografisamling	Erottajankatu 5 Union Bank of Finland photograph collection
17.8.-10.9.	Valokuvagalleria Hippolyte Carole Conden ja Karl Beveridge — kanadalaista nykyvalokuvausta	Fotogalleri Hippolyte Carole Conden och Karl Beveridge — Moderna fotografier från Kanada	Photographic Gallery Hippolyte Carole Conden and Karl Beveridge — Contemporary Photography from Canada
17.8.-12.9.	Valkoinen sali Suomalaista maisema-arkkitehtuuria eli qui vivra, verra	Vita salen Landskapsarkitekturen i Finland eller qui vivra, verra	White Hall Landscape Architecture in Finland or Qui Vivra, Verra
18.8.-24.9. 5,—	Suomen valokuvataiteen museo Delta Photos — tanskalaisryhmän valokuvia vuosilta 1964—72	Finlands fotografiska museum Delta Photos — en dansk grupp, fotografier från åren 1964—72	Photographic Museum of Finland Delta Photos — a Danish group of photographers, 1964—72



Kuva / Bild / Picture 2

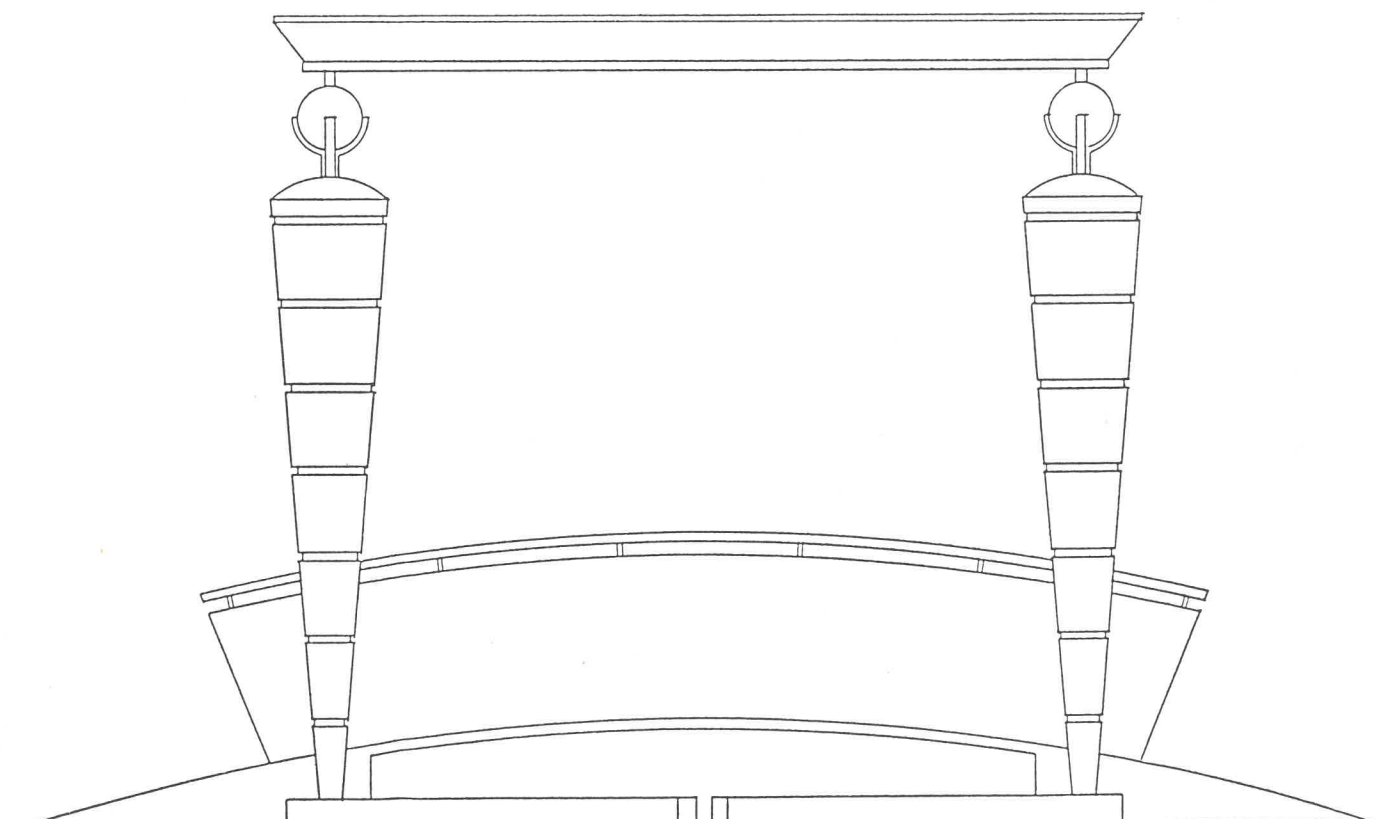


Kuva / Bild / Picture 3



Kuva / Bild / Picture 4

19.8.-16.9.	Galleria Okra Hulda Hákon — veistäjä Islannista	Galleri Okra Hulda Hákon — skulptör från Island	Gallery Okra Hulda Hákon — Sculptor from Iceland
23.8.-10.9.	Taidemaalariliiton Galleria Annikki Luukela — valoteoksia, hologrammeja	Målarförbundets Galleri Annikki Luukela — hologram och ljuskonstverk	Finnish Painters Union Gallery Annikki Luukela — Art with light and holograms
24.8.-10.9. <i>Kuva/Bild/Picture 2</i>	Helsinki MOXZOO	Helsingfors MOXZOO	Helsinki MOXZOO
24.8.-10.9.	Helsingin keskustan näyteikkunat Ihmisoikeudet — kuvia maailmalta Yhteistyössä Centre Culturel Françaisin ja Lahden Julistebiennaalin kanssa	Helsingfors stads skyltfönster De mänskliga rättigheterna — bilder från världen I samarbete med Centre Culturel Français och Lahtis Affischbiennale	Downtown Shop-windows Human Rights — pictures from the world In cooperation with Centre Culturel Français and Lahti Poster Biennale
25.8.-10.9.	Kluuvin Galleria Pohjoismaista huonekalusuunnittelua 1989	Glogalleriet Nordisk Möbeldesign 1989	Kluuvi Gallery Nordic Furnituredesign 1989
26.8.-1.10. 15,—/10,—	Amos Andersonin taidemuseo Alfred Kubin (1877—1959) — piirroksia Aimo Hyvärinen "Kaipuu"	Amos Andersons konstmuseum Alfred Kubin (1877—1959) — teckningar Aimo Hyvärinen "Längtan"	Amos Anderson Art Museum Alfred Kubin (1877—1959) — drawings Aimo Hyvärinen "Longing"
27.8.-1.10.	Pohjoismainen Taidekeskus, Rantakasarmi ja Galleria Augusta	Nordiskt Konstcentrum, Galleri Strandkasernen och Galleri Augusta	Nordic Art Center, Jetty Barracks Gallery and Gallery Augusta
27.8.-24.9. 10,—/5,— <i>Kuva/Bild/Picture 3</i>	Ateneumin taidemuseo Aurora 3 — pohjoismaalaisen nuoren taiteen biennaali 1989	Konstmuseet i Ateneum Aurora 3 — biennalen för ung nordisk konst 1989	Art Museum of the Ateneum Aurora 3 — the Biennale for Young Nordic Art 1989
31.8.-24.9. <i>Kuva/Bild/Picture 5</i>	Helsingin Kaupunginmuseon kalliosuoja, Karamzininkatu "Alkupiste"	Helsingfors Stadsmuseums stenskyddet, Karamzinsgatan "Primärpunkt"	Air-raid shelter of Helsinki City Museum, Karamzininkatu "Starting Point"



Kuva / Bild / Picture 5

OHJELMATIEDUSTELUT • INFORMATION

Helsingin Juhlaviikot • Helsingfors Festspel • Helsinki Festival
Unioninkatu 28, SF-00100 Helsinki/Unionsgatan 28, SF-00100 Helsingfors
☎ (90) 659 688 finnfest Tlx 124692 fuga sf-ref. 1 FAX +358(0)656 715

Jäsen/Medlem i/Member of Finland Festivals ry/rf & Association Européenne des Festivals de Musique

PÄÄSYLIPUT • INTRÄDESBILJETTER • TICKETS

Lippupalvelu/Biljettjänst
Mannerheimintie 5, Bio-Bion aula, SF-00100 Helsinki
Mannerheimvägen 5, Bio-Bios aula, SF-00100 Helsingfors
☎ (90) 643 043, FAX +358(0)628 007

Oy Stockmann Ab
Keskuskatu 2/Centralgatan 2

Tapiola/Hagalund
HS-konttori/HS-kontor

Tikkurila, Kielotie 4—6/Dickursby, Konvaljvägen 4—6

Ryhmälennukset/Grupprabatter/Group discounts
15 henkeä - 10 % 15 personer - 10 % 15 persons - 10 %

Opiskelijaliput/Biljetter för studerande/Student tickets
— mikäli tilaisuus ei ole ennakolta loppuunmyyty — konsertti-päivänä Lippupalvelusta tai tuntia ennen ovelta.
— förutsatt att evenemanget inte är utsålt i förväg — samma dag på Biljettjänst eller en timme före vid dörren
— on the day of the performance at Lippupalvelu and one hour before at the door except for performances sold out in advance

Oikeudet muutoksiin pidätetään • Rätt till ändringar förbehålles • Right to changes reserved
Lippuja ei vaihdeta eikä lunasteta takaisin/Biljetterna kan inte bytas eller återlämnas/ We regret tickets cannot be changed or refunded

HELSINGIN JUHLAVIIKKO -PAKETTI • HELSINGFORS FESTSPEL -PAKETRESOR • HELSINKI FESTIVAL PACKAGE TOURS

Kätevästi ja vaivattomasti kaikki kerralla:
edestakaiset matkat lentäen, junalla tai bus-silla Helsinkiin, majoitus, Helsinki-kortti ja eri maksusta liput Juhlaviikkojen tilaisuuksiin.
Hinnat ym. tiedot matkatoimistoista, Finnai-riilta tai suoraan varauskeskus HELVistä, Lönnrotinkatu 7, 00120 Helsinki, puh. (90) 645 225, telex 125413 hotke sf.

Allt på en gång smärtfritt och behändigt:
Paketet omfattar logi, Helsingfors-kortet och biljetter till Fest-spelens evenemang för extra betalning. Prisuppgifter och informati-on från resebyråer eller direkt från bok-ningscentralen HELVI, Lönnrotsgatan 7, 00120 Helsingfors, tel. (90) 64 52 25, telex 125413 hotke sf.

Finlandia Holiday Travels Ltd.
Kruunuvuorenkatu 5a
SF-00160 HELSINKI
TEL +358(0)659 100
FAX +358(0)641 355
TLX 123603 excl sf



FINLAND FESTIVALS 1990

KUOPIO DANCE AND MUSIC FESTIVAL	June 4—9, 1990
ILMAJOKI MUSIC FESTIVAL	June 7—17, 1990
SATA-HÄME ACCORDION FESTIVAL	June 8—17, 1990
JYVÄSKYLÄ ARTS FESTIVAL	June 11—21, 1990
NAANTALI MUSIC FESTIVAL	June 12—29, 1990
KORSHOLM MUSIC FESTIVAL	June 17—July 1, 1990
JOENSUU SONG FESTIVAL	June 19—23, 1990
SAVONLINNA OPERA FESTIVAL	July 1—30, 1990
PORI JAZZ	July 12—15, 1990
KAUSTINEN FOLK MUSIC FESTIVAL	July 15—22, 1990
KUHMO CHAMBER MUSIC FESTIVAL	July 15—29, 1990
TIME OF MUSIC — VIITASARI	July 18—25, 1990
LAHTI ORGAN FESTIVAL	July 30—August 5, 1990
TURKU MUSIC FESTIVAL	August 11—19, 1990
TAMPERE THEATRE SUMMER	August 14—19, 1990
HELSINKI FESTIVAL	August 23—September 9, 1990



HELSINGIN JUHLAVIIKKOJA 1989 OVAT TUKENEET
HELSINGFORS FESTSPEL 1989 HAR FÅTT UNDERSTÖD AV
HELSINKI FESTIVAL 1989 IS SPONSORED BY

ELANTO □ FINNAIR □ HELSINGIN PUHELINYHDISTYS
HELSINGIN SANOMAT □ ILTA-SANOMAT
KANSALLIS-OSAKE-PANKKI □ MAXIMEDIA OY □ NOKIA
POSTIPANKKI □ SAMPO-YHTIÖT □ SCAN-AUTO OY
SUOMEN YHDYSPANKKI OY □ SUUR-HELSINGIN OSUUSPANKKI
ULKOMEDIAT □ HOTELLI-RAVINTOLA VAAKUNA
OY VEHO AB/MERCEDEZ BENZ □ VOLVO AUTO OY

OSOITTEET • ADRESSER • ADRESSES

HELSINKI/HELSINGFORS
Finlandia-talo/Finlandia-huset/Finlandia Hall
Karamzininkatu 4/Karamzinsgatan 4
Johanneksen kirkko/Johanneskyrkan/Johannes Church
Korkeavuorenkatu 12/Högbergsgatan 12
Nokian kaapelitehdas/Nokia Kabelfabrik/Nokia Cable
Tallberginkatu 1/Tallbergsgatan 1
Ritarihuone/Riddarhuset/House of Nobility
Ritarikatu 1/Riddargatan 1
Savoy-teatteri/Savoy-teatern/Savoy Theatre
Kasarminkatu 48/Kaserngatan 48
Studio Julius/Umo Jazz Center
City-kortteli, Kaivokatu 6/Centralgatan 6
Temppeliaukion kirkko/Tempelplatsens kyrka/Temppeliaukio Church
Lutherinkatu 3/Luthergatan 3
Valkoinen sali/Vita salen/White Hall
Aleksanterinkatu 16—18/Aleksandersgatan 16—18
Vanha Ylioppilastalo/Gamla Studenthuset/Old Student House
Mannerheimintie 3/Mannerheimsvägen 3
Orion, Eerikinkatu 15—17/Eriksgatan 15—17
Itäkeskuksen monitoimitalo/Östra centrums allaktivitetshus/
Itäkeskus Community Centre
Turunlinnantie 1/Åbohusvägen 1
Kaupunginteatteri/Stadsteatern/City Theatre
Eläintarhantie 5/Djurgårdsvägen 5
Amos Andersonin taidemuseo/Amos Andersons konstmuseum/
Amos Anderson Art Museum
Yrjönkatu 27/Georgsgatan 27
Ateneumin taidemuseo/Konstmuseet i Ateneum/
Art Museum of the Ateneum
Kansakoulunkatu 3/Folkskolegatan 3
Elokuva-Säätiön auditorio/Finska Filmstiftelsens auditorium/
Auditorium of the Finnish Film Foundation
Kanavakatu 13/Kanalgatan 13

Suomen Yhdyspankin valokuvakokoelma/Föreningsbankens i
Finland fotografisamling/Union Bank of Finland photographic
collection
Erötaajankatu 5/Skillnadsgatan 5
Helsingin Taidehalli/Helsingfors Konsthall/Helsinki Art Exhibition Hall
Nervanderinkatu 3/Nervandersgatan 3
Kluuvin galleria/Glogalleriet/Kluuvi Gallery
Unioninkatu 28/Unionsgatan 28
Pohjoismainen Taidekeskus/Nordiskt Konstcentrum/Nordic Arts Center
Suomenlinna/Sveaborg
Suomen valokuvataiteen museo/Finlands fotografiska museum/
Photographic museum of Finland
Keskuskatu 6/Centralgatan 6
Taidemaalariliiton Galleria/Målarförbundets Galleri/Finnish
Painters Union Gallery
Fabianinkatu 4/Fabiansgatan 4
Valokuvagalleria Hippolyte/Fotogalleri Hippolyte/Photographic
Gallery Hippolyte
Pietarinkatu 19/Petersgatan 19
ESPOO/ESBO
Espoon kulttuurikeskus/Esbo kulturcentrum/Espoo Cultural Centrum
Kaupinkalliontie 10/Krämarbergsvägen 10
Galleria Otso/Galleri Otso/Gallery Otso
Ahertajankuja 4/Flitargr. 4
VANTAA/VANDA
Galleria Okra/Galleri Okra/Gallery Okra
Liesitori 1/Eldstadstorget 1
Helsingin pitäjän kirkko/Helsing kyrka/The Church of Helsinki Parish
Kirkkotie 45/Kyrkovägen 45
Vantaan konserttitalo Martinus/Vandas konserthus Martinus/
Vantaa Concert Hall Martinus
Martinlaaksontie 36/Märtendalsvägen 36
Bio Grand, Kielotie 7/Konvaljvägen 7
KAUNIAINEN/GRANKULLA
Villa Vallmogård
Valmukuja 3/Vallmogård 3



Helsinki-Toronto Fri & Sun 8 h 40 min

